



instruction manual:  
compact bikes

## instruction manual: compact bicycles

Thank you for purchasing your folding bicycle.

Before using your bicycle, please practice proper folding and unfolding procedures. Be sure to follow the sequence of steps carefully. Proper operation of your bicycle is important for your safety and enjoyment. With a bit of practice, you should be able to fold your bicycle in 15 seconds or less. Enjoy the ride!

### contents

Safety.....	4
Bicycle Terms.....	7
Unfolding Instructions.....	9
Folding Instructions.....	27
Adjusting the Frame Latch.....	47
Adjusting the Steel Telescope & Twist Handle post Latches.....	53
Adjusting the Aluminum Telescope Handle Post Latch.....	61

## faltanleitung fuer FA-, KA-, R-, V- und Y- Modelle

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Faltrades.

Bevor Sie Ihr neues Fahrrad zum ersten Mal benutzen, sollten Sie sich die Zeit nehmen, die Faltprozedur einige Male zu ueben, damit Sie den Faltmechanismus und seine Eigenheiten kennenlernen. Mit einiger Uebung sind Sie in der Lage, Ihr Faltfahrrad innerhalb von 15 Sekunden (oder sogar weniger) zusammenzufalten, d.h. transportfertig zu machen. Bitte befolgen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit genau die Hinweise und vorgegebenen Schritte in der Anleitung. Wir wuenschen Ihnen viel Spass und schoene Ausfluege mit Ihrem Faltrad.

### inhalt

Sicherheit.....	4
Fahrrad-Bauteile.....	7
Auseinanderfalten – fahrbereit machen.....	9
Zusammenfalten – transportbereit machen.....	27
Einstellen des Rahmenverschlusses.....	47
Einstellen des Lenksaeulen-Falt- Mechanismus.....	53
Einstellung des hoehenverstellbaren Vorbaues aus Aluminium.....	61

## instrucciones bicicleta plegable modelo

Gracias por haber comprado su bicicleta plegable.

Antes de usarla por favor practique con esmero los procesos de plegado y desplegado. Asegúrese de seguir estrictamente la secuencia. Su seguridad y disfrute dependerán de un uso adecuado. Con un poco de práctica será capaz de plegarla en 15 segundos o menos. ¡Disfrute del paseo!

### contenido

Seguridad.....	4
Partes de la bicicleta.....	7
Instrucciones de desplegado.....	9
Instrucciones de plegado.....	27
Ajuste del cierre del cuadro.....	47
Ajuste del cierre telescópico de acero del manillar.....	53
Ajuste del cierre telescópico de aluminio del manilla.....	61

## instructies manual: vouwfiets modellen

Hartelijk dank voor het aanschaffen van deze vouwfiets.

Voordat u de fiets in gebruik gaat nemen, raden wij u sterk aan eerst te oefenen hoe de fiets gevouwen en uitgevouwen wordt. Bestudeer daarom onderstaande instructies en volg deze nauwkeurig op. Een goed gebruik van de fiets is belangrijk voor uw eigen veiligheid en plezier. Met een beetje oefening, heeft u de fiets binnen 15 seconden gevouwen. Veel plezier met uw nieuwe vouwfiets!

### inhoud

Veiligheid.....	4
Fietsonderdelen.....	7
Uitvouw Instructies.....	9
Vouw Instructies.....	27
Stellen van framegrendel.....	47
Stellen van de telescoop & knikstuurpen grendel Twist Handle post Latches.....	53
Stellen van de aluminium telescoopstuurpen grendel.....	61

## operazione modelli di biciclette pieghevole

Vi ringraziamo per aver acquistato una bicicletta pieghevole. Prima di utilizzarla vi suggeriamo di esercitarvi nella chiusura/apertura della stessa; è importante per la vostra sicurezza e per il vostro divertimento eseguire con attenzione questa operazione, con un po' di pratica sarete in grado di piegare la bici in meno di 15 secondi. Buon divertimento!

### contenuto

Sicurezza .....	5
Componenti della bici .....	7
Come aprirla .....	9
Come piegarla.....	27
Regolazione della chiusura telaio.....	47
Regolazione del cannotto manubrio telescopico in acciaio e chiusura cannotto manubrio.....	53
Regolazione del cannotto manubrio telescopico in alluminio e chiusura cannotto manubrio.....	61

感谢您选购我们的自行车。

在使用自行车以前请先遵照正确的步骤对自行车进行反复练习折叠和展开。正确的操作对您的安全极为重要。只需要多加练习不需多久时间 您就可以在15秒内将车子折叠起来。

### 内容

安全性.....	5
部件名称.....	7
展开.....	9
折叠.....	27
调整车架锁.....	47
调整双节竖管和转把快锁.....	53
调整铝双节竖管快锁.....	61

この度はお買い上げ、誠に有難うございます。最初に自転車にお乗りになる前に適切な組立と折り畳みの練習をお願いします。適切な操作は安全と快適な乗車にとっても大切です。すこしの練習で15秒で折り畳める様になります。

### 内容

安全.....	5
部品.....	7
組立方法.....	9
折り畳み方法.....	27
フレームラッチの調整.....	47
スチール・ハンドルステム・ラッチの調整.....	53
アルミ・ハンドルステム・ラッチの調整.....	61

## safety

- Before riding your bike for the first time, make sure it has been checked and adjusted by an authorized bicycle technician. This will validate your warranty and ensure that your bicycle is optimally adjusted for performance and safety.
- Before each ride, check to make sure all latches and quick releases are properly secured. Also check your brake system and tire pressure.
- If your bicycle is damaged and the frame latch or handle post latch does not secure properly, do not ride your bicycle. Have it serviced immediately by an authorized technician.
- Rider's weight including luggage should not exceed 105 kg or 230 lbs.
- Before your first ride, be sure you know all local traffic regulations.

## seguridad

- Antes de montar por primera vez en su bicicleta, asegúrese de que su bicicleta haya sido revisada por un mecánico de bicicletas. Esto validará su garantía y asegurará que su bicicleta está correctamente ajustada para su seguridad y rendimiento..
- Antes de cada paseo, asegúrese de que todos los cierres estén cerrados correctamente. También compruebe sus frenos y neumáticos.
- Si su bicicleta está dañada y el cierre del cuadro o del manillar no funcionan correctamente, no monte en su bicicleta. Hágala revisar por un profesional competente.
- El peso máximo del ciclista y equipaje no debería exceder los 105 kilos
- Antes de montar asegúrese de que conoce las normas de tráfico locales.

## sicherheit

- Vor Ihrer ersten Fahrt muessen Sie sicherstellen, dass ein Fahrradmechaniker die Funktionen der Gangschaltung, des Faltmechanismus und der Bremsen ueberprueft und eingestellt hat. Mit dieser Ueberpruefung durch eine Fachperson vor der ersten Fahrt und dem Kaufbeleg, wird Ihr Garantieanspruch aktiviert und das einwandfreie Funktionieren aller Bauteile sichergestellt.
- Vor jeder Fahrt unbedingt kontrollieren, dass der Rahmenverschluss und der Lenkerverschluss sorgfaeltig geschlossen sind und mit den entsprechenden Sicherheitshaken gesichert sind. Wenn die Verschluesse ordnungsgemaess geschlossen wurden, sind die Scharniere stabil und ohne Spiel. Kontrollieren Sie bitte auch jeweils die Bremsen einschliesslich den dazugehoerigen Bremszuegen sowie von Zeit zu Zeit den Reifendruck (der maximale Reifendruck ist auf der Reifenflanke angegeben).
- Sollte Ihr Fahrrad beschaedigt sein und der Rahmen- oder Lenkerverschluss nicht richtig schliessen, duerfen Sie Ihr Fahrrad nicht weiter verwenden. Bringen Sie es zu Ihrem Fahrradhaendler zur Ueberpruefung.
- Wir empfehlen, das Fahrrad mit nicht mehr als 105 kg Gewicht insgesamt, also Fahrer inkl. Gepaeck, zu belasten.
- Bitte machen Sie sich vor der ersten Fahrt mit der Strassenverkehrsordnung vertraut.

## veiligheid

- Voordat u de fiets voor de eerste keer gaat gebruiken, adviseren wij u nadrukkelijk dat deze is nagekeken en afgesteld door een officiële fietsdealer. Hiermede waarborgt u uw garantie en weet u zeker dat u veilig de weg op kunt!
- Controleer vóór elke rit of alle hendels en snelspanners goed zijn vergrendeld. Vergeet ook niet het remsysteem en de bandenspanning regelmatig na te kijken!
- Als de fiets beschadigd is en de framegrendel, de snelspanners van stuurpen of zadelpen niet goed meer sluiten, ga dan niet fietsen. Laat de fiets eerst grondig nakijken door een officiële dealer.
- Het gewicht van de berijder plus bagage mag de 105kg. niet overschrijden.
- Tot slot: Denk aan de verkeersregels, niet alleen voor uw eigen, maar ook voor andermans veiligheid.

## sicurezza

- Se utilizzate la bici per la prima volta, assicuratevi che sia stata controllata e regolata da un meccanico di biciclette. Questo renderà valida la garanzia e vi assicurerà il massimo in termini di sicurezza e prestazioni.
- Prima di ogni uscita controllare che tutte le chiusure e sganci rapidi siano assicurati. Inoltre controllare il sistema frenante e la pressione delle gomme.
- Se la vostra bici è danneggiata e la chiusura del telaio o quella del canotto manubrio hanno dei problemi, non utilizzatela. La bici dovrà essere al più presto controllata da un meccanico specializzato.
- Il peso del ciclista incluso il bagaglio non deve superare i 105 Kg o 230 lbs.
- Prima di utilizzare la bici assicuratevi di conoscere le regole del traffico locale.

## 安全

- 最初に自転車を使用される前に、自転車整備士のいる専門店で点検と調整を受けてください。本来の安全性が適切に保たれ、保証が有効になります。
- 何時も乗る前には、すべてのラッチやQRが適切にロックされているかチェックして下さい。またタイヤの空気圧やブレークの点検もお願いします。
- 自転車が損傷を受けた場合は、使用をやめ自転車安全整備士のいる専門店で点検を受けて下さい。
- 体重制限は 90kg です。
- 交通ルールを守り、安全運転をお願いします。

## 安全守则

- 一定要确保在单车技师仔细检查后才能首次骑乘，这样才可以保证您的单车处于良好状态；只有按照说明正确操作，才能享有我司保修的承诺
- 在每次骑乘时，请确保车架锁、竖管是否锁紧，车系统是否正常，轮胎是否充足气
- 如果您的单车受损、车架快锁或竖管快锁不能正确锁紧时，请勿骑乘。应马上送往合格技师处修理
- 骑乘者包括随行物品之总重量，不得超过105公斤或230英
- 骑乘前您必须了解当地的交通规则









**unfolding instructions**  
**auseinanderfalten – fahrbereit machen**  
**instrucciones de desplegado**  
**uitvouw instructies**  
**come aprirla**  
展开  
組立方法

unfolding instructions  
auseinanderfalten – fahrbereit machen  
instrucciones de desplegado  
uitvouw instructies

come aprirla  
展开  
組立方法



step 1  
schritt 1  
paso 1  
stap 1  
punto 1  
步驟 1  
ステップ 1

**E:** Prepare to unfold your bicycle by standing on the side with the chain. The chain and crank will be in front of you. \*Note that some models have the handle post folded to the outside. (Step 6g-8g)

**I:** Per aprire la bici posizionatevi sul lato dove si trova la catena: la guarnitura e la catena si troveranno di fronte a voi. \*Alcuni modelli hanno il canotto manubrio piegato verso l'esterno. (Punto6g-8g)

**G:** Stellen Sie sich auf die Seite des gefalteten Fahrrades, auf der sich die Antriebskette befindet, in Fahrtrichtung gesehen meist auf die rechte Seite des Rades.\*Bitte beachten Sie, daß bei einigen Modellen der Lenker nach außen gefaltet wird (Schritt 6g-8g).

**C:** 站在大齿盘一侧准备展开单车。  
\*请注意竖管往外折疊的車型。(步驟 6g-8g)

**S:** Prepárese para desplegarla desde el lado de la cadena. La biela y la cadena enfrente de usted. \*Algunos modelos tienen la potencia plegada en la parte exterior. (Paso 6g-8g)

**J:** 先ずチェーンの付いている側に立ってください。ハンドルポストを外側に折疊むタイプのモデルがあります。(ステップ6g-8g)

**D:** Ga zo voor de fiets staan dat u tegen de ketting en het crankblad aankijkt. \*Let op: bij sommige modellen dient de stuurpen naar buiten gedraaid te worden. (Stap 6g-8g)

unfolding instructions  
auseinanderfalten – fahrbereit machen  
instrucciones de desplegado  
uitvouw instructies

come aprirla  
展开  
組立方法



step 2  
schritt 2  
paso 2  
stap 2  
punto 2  
步骤 2  
ステップ 2

**E:** Unfold the frame by swinging the front and rear halves of the frame apart.

**I:** Aprire il telaio separando la metà anteriore da quella posteriore.

**G:** Schwenken Sie die beiden Rahmenhaelften, d.h. den vorderen und den hinteren Teil auseinander. Bleiben Sie weiterhin auf der rechten Seite des Rades stehen.

**C:** 将单车前后两部份展开。

**S:** Despliegue el cuadro separando las dos mitades del cuadro.

**J:** 前後のフレームを左右に開き真直ぐになるよう広げてください。

**D:** Vouw het frame uit door de voor- en achterkant uit elkaar te swenken.



**step 3**  
**schritt 3**  
**paso 3**  
**stap 3**  
**punto 3**  
步骤 3  
ステップ 3

**E:** Lock the frame latch lever by pushing it in towards the frame. It should require 6 kg. of force to close.

**I:** Spingere la leva della chiusura del telaio in direzione del telaio. E' necessaria una forza di 6 Kg per chiuderla.

**G:** Jetzt schliessen Sie den Rahmenverschluss, indem Sie den Schliesshebel zum Rahmen hin druecken. Um den Verschluss zu schliessen, muss eine Kraft von ca. 6 kg aufgewendet werden.

**C:** 用6-8公斤的力将车架快锁手柄向前压到贴住车架。\*

**S:** Bloquee el cierre del cuadro presionando éste hacia el cuadro. Esto requerirá unos 6 kilos de fuerza.

**J:** フレームラッチレバーをフレーム側に押しでロックして下さい。

**D:** Sluit de framegrendel door de hendel naar het frame toe te duwen. Hiervoor is ongeveer een kracht van 6kg. nodig.



**step 4**  
**schritt 4**  
**paso 4**  
**stap 4**  
**punto 4**  
**步驟 4**  
**ステップ 4**

- E:** Move the frame latch safety hook into the closed position. Your frame latch safety hook is in the closed position when it prevents the frame latch from opening. (Note: Your frame latch safety hook may be in a slightly different position than shown in the picture above.)
- G:** Sichern Sie den Rahmenverschluss mit dem kleinen Sicherungshaken aus Kunststoff. (Hinweis: Der Sicherungshebel fuer den Rahmenverschluss befindet sich in einer leicht von dem Bild abweichenden Position.)
- S:** Mueva el bloqueo del cierre del cuadro hasta la posición cerrado. Está cerrado cuando previene que se abra el cierre del cuadro. (Nota: el bloqueo de su cierre del cuadro puede estar en una posición ligeramente diferente del que se indica en la foto.)
- D:** Draai de veiligheidshaak van de framegrendel nu dicht. Hiermee voorkomt u dat de framegrendel onverhoopt toch nog open kan. Opm.: De hier afgebeelde veiligheidshaak kan qua model enigszins afwijken van de haak die op uw fiets zit.
- I:** Muovere il gancio di sicurezza della chiusura del telaio in posizione di chiusura. Il gancio di sicurezza è nella giusta posizione quando non permette alla leva di chiusura del telaio di aprirsi. (Desideriamo informarvi che il gancio potrebbe trovarsi in una posizione leggermente diversa da quella mostrata nella foto sopra).
- C:** 扣上车架快锁杆的安全钩，其用作防止快锁松脱。(注意：您的车架快锁安全钩的位置可能有点不同于上面的附图)
- J:** セーフティーフックを掛けて下さい。万一のレバーの戻りを防ぎます。(セーフティーフックの位置が写真と異なるモデルがあります。)

unfolding instructions  
auseinanderfalten – fahrbereit machen  
instrucciones de desplegado  
uitvouw instructies

come aprirla  
展开  
組立方法



step 5  
schritt 5  
paso 5  
stap 5  
punto 5  
步骤 5  
ステップ 5

**E:** Swing the handle post up to its vertical position.

**I:** Spingere verticalmente il canotto manubrio.

**G:** Schwenken Sie nun die Lenksaeule nach oben in die Vertikale.

**C:** 将车把竖管向上转动至垂直位置

**S:** Mueva la potencia de manillar hacia arriba hasta la posición vertical.

**J:** ハンドルポストを垂直に立てて下さい。

**D:** Zwenk de stuurpen omhoog, naar een verticale positie.

unfolding instructions  
auseinanderfalten – fahrbereit machen  
instrucciones dedesplegado  
uitvouw instructies

come aprirla  
展开  
組立方法

steps 6-8  
schritt 6-8  
paso 6-8  
stappen 6-8  
punto 6-8  
步驟 6-8  
ステップ 6-8

**E:** steps 6-8 are divided into different categories

**6a-8a:** aluminum telescope handle post  
**6b-8b:** aluminum non-adjustable handle post  
**6c-8c:** adjustable handlebar and stem system  
**6d-8d:** steel telescope handle post  
**6e-8e:** steel non-adjustable handle post  
**6f-8f:** rotating handle post  
**6g-8g:** handle post with magnetic latch

**G:** diese Schritte sind in 6-8 unterschiedliche Kategorien unterteilt.

**6a-8a:** lenkersäule aus Aluminium  
**6b-8b:** lenkersäule aus Aluminium, nicht höhenverstellbar  
**6c-8c:** lenkersäule aus Aluminium, höhenverstellbar  
**6d-8d:** teleskopische Lenkersäule aus Stahlrohr  
**6e-8e:** lenkersäule aus Stahlrohr, nicht verstellbar  
**6f-8f:** drehbare Lenkersäule

**6g-8g:** lenkersäule mit magnetischem Verschluss

**S:** los pasos 6- 8 están separados en 6 diferentes categorías.

**6a-8a:** potencia telescópica de aluminio  
**6b-8b:** potencia de aluminio no ajustable  
**6c-8c:** potencia y manillar ajustables  
**6d-8d:** potencia de acero telescópica,  
**6e-8e:** potencia de acero no ajustable  
**6f-8f:** potencia de acero rotatoria.  
**6g-8g:** potencia con imán

**D:** De stappen 6-8 zijn onderverdeeld in 6 verschillende stappen:

**6a-8a:** aluminium telescoop stuurkolom.  
**6b-8b:** aluminium niet-verstelbare stuurkolom.  
**6c-8c:** verstelbare stuurpen en stuurkolom systeem.  
**6d-8d:** stalen telescoop stuurkolom.  
**6e-8e:** stalen niet-verstelbare stuurkolom.  
**6f-8f:** draaibare stuurkolom  
**6g-8g:** stuurpen met magneetgrendel

**I:** I punti da 6-8 sono separati in sei diverse categorie.

**6a-8a:** canotto manubrio telescopico in alluminio.  
**6b-8b:** canotto manubrio telescopico in alluminio non regolabile.  
**6c-8c:** sistema con manubrio e attacco manubrio regolabile  
**6d-8d:** canotto manubrio telescopico in acciaio  
**6e-8e:** canotto manubrio in acciaio non regolabile.  
**6f-8f:** canotto manubrio rotante.  
**6g-8g:** canotto manubrio con chiusura magnetica

**C:** 第6-8步驟分別為 6 種不同類型豎管

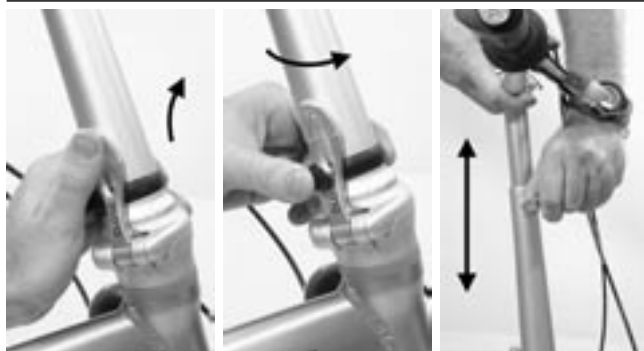
**6a-8a:** 鋁制雙節豎管  
**6b-8b:** 鋁制單節豎管  
**6c-8c:** 可調解握把和立管系統  
**6d-8d:** 鐵制雙節豎管  
**6e-8e:** 鐵制單節豎管  
**6f-8f:** 旋把  
**6g-8g:** 帶磁性快鎖的管

**J:** ステップ6-8 には以下の6項目があります。

**6a-8a:** アルミ. テレスコープ. ハンドルポスト  
**6b-8b:** アルミ. ワンピース. ハンドルポスト  
**6c-8c:** アジャスト. ハンドルステム  
**6d-8d:** スチール. テレスコープ. ハンドルポスト  
**6e-8e:** スチール. ワンピース. ハンドルポスト  
**6f-8f:** ロータリング. ハンドルポスト  
**6g-8g:** マグネット付きハンドル・ポスト

unfolding instructions  
auseinanderfalten – fahrbereit machen  
instrucciones de desplegado  
uitvouw instructies

come aprirla  
展开  
組立方法



steps 6a, 7a & 8a  
schritt 6a, 7a & 8a  
paso 6a, 7a & 8a  
stap 6a, 7a & 8a  
punto 6a, 7a & 8a  
步驟 6a, 7a & 8a  
ステップ 6a, 7a & 8a

**E:** **step 6a:** Push the handle post latch inwards until it snaps closed.  
**step 7a:** Rotate the stopper hook so that it secures the post latch.  
**step 8a:** Adjust the Telescope™ stem to the desired height.

**I:** **punto 6a:** Spingere all'interno lo snodo del canotto manubrio fino alla sua chiusura.  
**punto 7a:** Ruotare il gancio per assicurare la chiusura dello snodo.  
**punto 8a:** Regolare il canotto telescopico all'altezza desiderata.

**G:** **schrift 6a:** Die Lenksaeule verriegeln Sie mit dem Verschlusshebel bis dieser einschnappt.  
**schrift 7a:** Sichern Sie den Verschluss mit dem Sicherungshaken, indem Sie diesen in die entsprechende Position drehen.  
**schrift 8a:** Bringen Sie die hoeehenverstellbare Lenksaeule in die gewuenschte Hoehe.

**C:** 步驟 6a: 向内推动竖管快锁杆至有锁上的响声  
步驟 7a: 打开安全钩  
步驟 8a: 将车把调整到合适的位置

**S:** **paso 6a:** Presione el cierre de la potencia hasta que cierre.  
**paso 7a:** Gire el gancho hasta que bloquee el cierre.  
**paso 8a:** Ajuste el sistema telescópico a la altura deseada.

**J:** ステップ 6a: ハンドルポストラッチがカチッとなるまで押して下さい。  
ステップ 7a: ハンドルラッチストッパー(黒のプラスチック)を回してロックして下さい。  
ステップ 8a: ハンドルの高さ調整をして下さい。

**D:** **stap 6a:** Duw de grendel tegen de stuurkolom tot deze vastklikt.  
**stap 7a:** Draai de veiligheidshaak van de stuurkolomgrendel dicht.  
**stap 8a:** Stel de telescoopstuurpen op de gewenste hoogte en sluit de snelspanner.





steps 6b, 7b & 8b  
schritt 6b, 7b & 8b  
paso 6b, 7b & 8b  
stappen 6b, 7b & 8b  
punto 6b, 7b & 8b  
步驟 6b, 7b & 8b  
ステップ 6b, 7b & 8b

**E:** **step 6b:** Push the handle post latch inwards until it snaps closed.  
**step 7b:** Rotate the stopper hook so that it secures the post latch.  
**step 8b:** \*Note: Handle bar height cannot be adjusted on this handle post.

**I:** **punto 6b:** Spingere all'interno lo snodo del canotto manubrio fino alla sua chiusura.  
**punto 7b:** Ruotare il gancio per assicurare la chiusura dello snodo.  
**punto 8b:** \*Nota: Su questo modello l'altezza del canotto manubrio non può essere regolata.

**G:** **schrift 6b:** Die Lenksaeule verriegeln Sie mit dem Verschlusshebel bis dieser einschnappt.  
**schrift 7b:** Auch hier sichern Sie den Verschluss mit dem Sicherungshaken, indem Sie diesen in die entsprechende Position drehen.  
**schrift 8b:** \*Bitte beachten Sie, daß dieser Lenker in der Höhe nicht verstellt werden kann.

**C:** 步驟 6b: 向內推動豎管快鎖杆至有鎖上的响声  
步驟 7b: 扣上安全鉤  
步驟 8b: \*注意: 這款豎管高度不可調節

**S:** **paso 6b:** Presione el cierre de la potencia hasta que cierre.  
**paso 7b:** Gire el gancho hasta que bloquee el cierre.  
**paso 8b:** \*Nota: La altura del manillar no puede ser ajustada en esta potencia.

**J:** ステップ 6b: ハンドルポストラッチがカチッとなるまで押してください。  
ステップ 7b: ハンドルラッチストッパー(黒のプラスチック)を回してロックして下さい。  
ステップ 8b: このハンドルポストはハンドルの高さ調整が出来ません。

**D:** **stap 6b:** Duw de grendel tegen de stuurkolom tot deze vastklikt.  
**stap 7b:** Draai de veiligheidshaak van de stuurkolomgrendel dicht.  
**stap 8b:** Let op: De stuurhoogte kan niet versteld worden bij deze stuurkolom.



steps 6c, 7c & 8c  
schritt 6c, 7c & 8c  
paso 6c, 7c & 8c  
stap 6c, 7c & 8c  
punto 6c, 7c & 8c  
步驟 6c, 7c & 8c  
ステップ 6c, 7c & 8c

- E:** **step 6c:** Loosen the two adjuster bolts on the stem and adjust the stem and handle bar to your desired height and riding position.  
**step 7c:** Adjust the handle bar into a position which is comfortable for you, but be sure that the brake levers are easy to reach.  
**step 8c:** Re-tighten the adjuster bolts.
- G:** **schrift 6c:** Lösen Sie die beiden Einstellschrauben an der Lenkstange und justieren Sie die Lenksäule und die Lenkstange in die gewünschte Höhe und Fahrtposition.  
**schrift 7c:** Justieren Sie die Lenkstange in eine Position, die angenehm für Sie ist. Vergewissern Sie sich aber, daß Sie problemlos die Handbremshebel erreichen können!  
**schrift 8c:** Die Einstellschrauben bitte wieder festziehen.
- S:** **paso 6c:** Afloje los dos tornillos de la potencia y ajuste la potencia y el manillar en la posición que desee.  
**paso 7c:** Ajuste el manillar hasta una posición confortable, pero asegúrese de que alcanza sin problemas las palancas de freno.  
**paso 8c:** Reapriete los tornillos de ajuste.
- D:** **stap 6c:** Draai de twee stelbouten van de stuurpen los en stel de stuurpen en het stuur in naar de gewenste hoogte en rij-positie.  
**stap 7c:** Zet het stuur in een comfortabele rij-positie. Let erop dat de remgrepen makkelijk bereikbaar zijn.  
**stap 8c:** Draai de stelbouten weer vast.
- I:** **punto 6c:** Allentate i due bulloni dell'attacco manubrio e del manubrio e regolate l'altezza nella posizione desiderata.  
**punto 7c:** Regolate il manubrio nella posizione piu comoda, assicuratevi che le leve freno siano facilmente raggiungibili.  
**punto 8c:** Stringete i bulloni.
- C:** 第6c步驟：擰鬆立管上的兩端調節器，調節立管和握把到預定高度和騎乘位置  
第7c步驟：將握把調節到舒適的位置，注意保持剎車把在容易掌控的範圍內  
第8c步驟：重新鎖緊螺栓
- J:** ステップ 6c: 2つの調整ネジをゆるめ、お好みの高に調整してください。  
ステップ 7c: その場合、ブレーキレバーが楽に握れる高さにしてください。  
ステップ 8c: 調整ネジを締めて下さい+。

unfolding instructions  
auseinanderfalten – fahrbereit machen  
instrucciones de desplegado  
uitvouw instructies

come aprirla  
展开  
組立方法



steps 6d, 7d & 8d  
schritt 6d, 7d & 8d  
paso 6d, 7d & 8d  
stap 6d, 7d & 8d  
punto 6d, 7d & 8d  
步驟 6d, 7d & 8d  
ステップ 6d, 7d & 8d

**E:** **step 6d:** Push the handle post latch inwards until it snaps closed.  
**step 7d:** Rotate the stopper hook so that it secures the post latch.  
**step 8d:** Adjust the Telescope™ stem to the desired height.

**I:** **punto 6d:** Spingere all'interno lo snodo del canotto manubrio fino alla sua chiusura.  
**punto 7d:** Ruotare il gancio per assicurare la chiusura dello snodo.  
**punto 8d:** Regolare il canotto telescopico all'altezza desiderata.

**G:** **schrift 6d:** Die Lenksaeule verriegeln Sie mit dem Verschlusshebel bis dieser einschnappt.  
**schrift 7d:** Auch hier sichern Sie den Verschluss mit dem Sicherungshaken, indem Sie diesen in die entsprechende Position drehen.  
**schrift 8d:** Bringen Sie die hoehenverstellbare Lenksaeule in die gewuenschte Hoehe.

**C:** 步驟 6d: 向内推动整管快锁杆至有锁上的响声  
步驟 7d: 扣上安全钩  
步驟 8d: 将车把调整到合适的位置

**S:** **paso 6d:** Presione el cierre de la potencia hasta que cierre.  
**paso 7d:** Gire el gancho hasta que bloquee el cierre.  
**paso 8d:** Ajuste el sistema telescópico a la altura deseada.

**J:** ステップ 6d: ハンドルポストラッチがカチッとなるまで押してください。  
ステップ 7d: ハンドルラッチストッパー(黒のプラスチック)を回してロックして下さい。  
ステップ 8d: ハンドルの高さ調整をして下さい。

**D:** **stap 6d:** Duw de grendel tegen de stuurkolom tot deze vastklikt.  
**stap 7d:** Draai de veiligheidshaak van de stuurkolomgrendel dicht.  
**stap 8d:** Stel de telescoopstuurpen op de gewenste hoogte en sluit de snelspanner



steps 6e, 7e & 8e  
schritt 6e, 7e & 8e  
paso 6e, 7e & 8e  
stap 6e, 7e & 8e  
punto 6e, 7e & 8e  
步驟 6e, 7e & 8e  
ステップ 6e, 7e & 8e

- E:** **step 6e:** Push the handle post latch inwards until it snaps closed.  
**step 7e:** Rotate the stopper hook so that it secures the post latch.  
**step 8e:** \*Note: Handle bar height cannot be adjusted on this handle post.
- G:** **schrift 6e:** Die Lenksaeule verriegeln Sie mit dem Verschlusshebel bis dieser einschnappt.  
**schrift 7e:** Auch hier sichern Sie den Verschluss mit dem Sicherungshaken, indem Sie diesen in die entsprechende Position drehen.  
**schrift 8e:** \*Bitte beachten Sie, daß dieser Lenker in der Höhe nicht verstellt werden kann.
- S:** **paso 6e:** Presione el cierre de la potencia hasta que cierre.  
**paso 7e:** Gire el gancho hasta que bloquee el cierre.  
**paso 8e:** \*Nota: La altura del manillar no puede ser ajustada en esta potencia.
- D:** **stap 6e:** Duw de grendel tegen de stuurkolom tot deze vastklikt.  
**stap 7e:** Draai de veiligheidshaak van de stuurkolomgrendel dicht.  
**stap 8e:** Let op: De stuurhoogte kan niet versteld worden bij deze stuurkolom.

- I:** **punto 6e:** Spingere all'interno lo snodo del canotto manubrio fino alla sua chiusura.  
**punto 7e:** Ruotare il gancio per assicurare la chiusura dello snodo.  
**punto 8e:** \*Nota: Su questo canotto manubrio l'altezza non puo essere regolata.
- C:** 步驟 6e: 向內推動豎管快鎖杆至有鎖上的响声  
步驟 7e: 扣上安全鈎  
步驟 8e: \*注意: 這款豎管高度不可調節
- J:** ステップ 6e: ハンドルポストラッチがカチッとなるまで押してください。  
ステップ 7e: ハンドルラッチストッパー(黒のプラスチック)を回してロックして下さい。  
ステップ 8e: このハンドルポストはハンドルバーの高さ調整が出来ません。

unfolding instructions  
auseinanderfalten – fahrbereit machen  
instrucciones de desplegado  
uitvouw instructies

come aprirla  
展开  
組立方法



steps 6f, 7f & 8f  
schritt 6f, 7f & 8f  
paso 6f, 7f & 8f  
stap 6f, 7f & 8f  
punto 6f, 7f & 8f  
步驟 6f, 7f & 8f  
ステップ 6f, 7f & 8f

**E:** **step 6f:** Push the handle post latch inwards until it snaps closed. Rotate the stopper hook so that it secures the post.  
**step 7f:** Open the handle post stem quick-release latch and rotate the handlebar forward until it stops.  
**step 8f:** Close the quick release.

**I:** **punto 6f:** Spingere all'interno lo snodo del canotto manubrio fino alla sua chiusura. Ruotare il gancio per assicurare la chiusura.  
**punto 7f:** Aprire lo sgancio rapido e ruotare il canotto manubrio fino a quando si ferma.  
**punto 8f:** Chiudere lo sgancio rapido.

**G:** **schrift 6f:** Die Lenksaeule verriegeln Sie mit dem Verschlusshebel bis dieser einschnappt. Auch hier sichern Sie den Verschluss mit dem Sicherungshaken, indem Sie diesen in die entsprechende Position drehen.  
**schrift 7f:** Oeffnen Sie den Schnellspanner des Vorbaues und drehen Sie den Lenker bis zu Anschlag.  
**schrift 8f:** Schliessen Sie den Schnellspanner.

**C:** 步驟 6f: 向内推动竖管快锁杆至有锁上的响声,  
步驟 7f: 打开竖管快拆锁和转动转把至转动为止  
步驟 8f: 关上快拆

**S:** **paso 6f:** Presione el cierre de la potencia hasta que cierre. Gire el gancho hasta que bloquee el cierre.  
**paso 7f:** Abra el cierre superior de la potencia y gire hasta que haga tope el manillar.  
**paso 8f:** Bloquee el cierre.

**J:** ステップ 6f: ハンドルポストラッチがカチッとなるまで押してください。ハンドルラッチストッパー（黒のプラスチック）を回してロックして下さい。  
ステップ 7f: ハンドルポストQRを緩め、ハンドルを前方向に止まるまで回してください。  
ステップ 8f: QRを締めてください。

**D:** **stap 6f:** Duw de grendel tegen de stuurpen tot deze vastklikt. Draai de veiligheidshaak van de stuurpen dicht.  
**stap 7f:** Open de stuurpen snelspangrendel en draai het stuur voorwaarts tot de vergrendeling.  
**stap 8f:** Sluit de snelspanner.

unfolding instructions  
auseinanderfalten – fahrbereit machen  
instrucciones de desplegado  
uitvouw instructies

come aprirla  
展开  
組立方法



steps 6g, 7g & 8g  
schritt 6g, 7g & 8g  
paso 6g, 7g & 8g  
stap 6g, 7g & 8g  
punto 6g, 7g & 8g  
步驟 6g, 7g & 8g  
ステップ 6g, 7g & 8g

- E:** **step 6g:** Push the handle post latch inwards until it snaps closed.  
**step 7g:** Rotate the stopper hook so that it secures the post.  
**step 8g:** Guide the magnet to the metal screw on the handle post to secure it while riding.
- G:** **schrift 6g:** Die Lenksaeule verriegeln Sie mit dem Verschlusshebel bis dieser einschnappt.  
**schrift 7g:** Auch hier sichern Sie den Verschluss mit dem Sicherungshaken, indem Sie diesen in die entsprechende Position drehen.  
**schrift 8g:** Bringen Sie den Magneten in Kontakt mit der Metallschraube der Lenksaeule um diese während des Fahrens zu sichern.
- S:** **paso 6g:** Presione el cierre de la potencia hasta que cierre.  
**paso 7g:** Gire el gancho hasta que bloquee el cierre.  
**paso 8g:** Acerque el imán al tornillo metálico de la potencia para asegurarlo mientras pedalea.
- D:** **stap 6e:** Duw de grendel tegen de stuurkolom tot deze vastklikt.  
**stap 7e:** Draai de veiligheidshaak van de stuurkolomgrendel dicht.  
**stap 8g:** Plak de magneet aan de metalen schroef op de stuurpen, zodat deze vast zit tijdens het fietsen.
- I:** **punto 6g:** Spingere all'interno lo snodo del canotto manubrio fino alla sua chiusura.  
**punto 7g:** Ruotare il gancio per assicurare la chiusura dello snodo.  
**punto 8g:** Portare il magnete verso la vite in metallo del canotto manubrio per assicurarlo mentre si pedala
- C:** 步驟 6g: 向内推动竖管快锁杆至有锁上的响声  
步驟 7g: 扣上安全钩  
步驟 8g: 在乘, 磁朝管的金属螺方向固定好
- J:** ステップ 6g: ハンドルポストラッチがカチッとなるまで押してください。  
ステップ 7g: ハンドルラッチストッパー(黒のプラスチック)を回してロックして下さい。  
ステップ 8g: 乗車中は安全の為、マグネットをハンドル・ポストに固定して下さい。



**step 9**  
**schritt 9**  
**paso 9**  
**stap 9**  
**punto 9**  
**步驟 9**  
**ステップ 9**

**E:** Open the seat post quick-release lever and raise the saddle to the desired height. Close the seat post quick release lever. Be sure not to raise the seat post beyond the safety line marked on the seat post.

**I:** Aprire la leva dello sgancio rapido del canotto sella ed alzare la sella all'altezza desiderata. Richiudere la leva dello sgancio rapido. Assicurarsi di non alzare il canotto sella oltre il limite segnato sul canotto.

**G:** Öffnen Sie den Schnellspanner am Sattelrohr und richten Sie den Sattel in der gewünschten Höhe aus. Achten Sie darauf, dass dabei das Sattelrohr nur bis zur eingravierten max. Markierung herausgezogen wird. Anschliessend wieder den Schnellspanner schliessen.

**C:** 打开座管快拆手柄，把座垫调整到所需高度，再重新锁上，请确保不能将座管拉到安全线刻。

**S:** Abra el cierre rápido de la tija del sillín y súbala hasta la altura deseada. Bloquee el cierre. Asegúrese de no sobrepasar la altura máxima indicada en la tija.

**J:** シートポストQRを緩めサドルの高さ調整をしシートポストQRを締めて下さい。安全上限ラインより上にシートポストを上げて使用しないで下さい。

**D:** Open de snelspanner van de zadelpen en til het zadel naar de gewenste hoogte. Sluit de snelspanner weer. Opm.: De zadelpen mag niet hoger uit het frame getild worden dan de markeringslijn!



**step 10a**  
**schritt 10a**  
**paso 10a**  
**stap 10a**  
**punto 10a**  
步驟 10a  
ステップ 10a

**E:** Attach or unfold the pedal(s). If you are attaching your pedal(s), please note that the right pedal should be screwed in clockwise. The left pedal should be screwed in counter-clockwise.

**I:** Assemblare o aprire il pedale(i). Se assemblate il pedale(i), sinceratevi che il pedale destro sia avvitato in senso orario. Il pedale sinistro dovrà essere avvitato in senso antiorario.

**G:** Montage der Pedale. Bei der Montage bitte beachten, dass Sie ein rechtes Pedal (R) und ein linkes (L) haben. Das Rechte muss im Uhrzeigersinn eingeschraubt werden, das Linke gegen den Uhrzeigersinn.

**C:** 打开座管快拆手柄，把座垫调整到所需高度，再重新锁上，请确保不能将座管拉到安全线刻

**S:** Fije o despliegue el o los pedales. Si debe fijar los pedales tenga en cuenta que la rosca del pedal derecho es inversa (izquierda). El pedal derecho rosca normal (en sentido de las agujas del reloj).

**J:** 右ペダル（Rの刻印）は時計回り(右方向)に、左ペダル（Lの刻印）は逆時計回り(左方向)に回して締めてください。

**D:** De pedalen dienen ofwel uitgevouwen ofwel bevestigd te worden. Om te bevestigen: draait u de rechterpedaal met de klok mee; de linkerpedaal tegen de klok in (altijd richting voorwiel).



unfolding instructions  
auseinanderfalten – fahrbereit machen  
instrucciones de desplegado  
uitvouw instructies

come aprirla  
展开  
組立方法



step 10b  
schritt 10b  
paso 10b  
stap 10b  
punto 10b  
步骤 10b  
ステップ 10b

**E:** If you are unfolding your pedals, flip the pedal into the horizontal position. Caution: Be careful not to pinch your fingers.

**I:** Per aprire i pedali, spingeteli in posizione orizzontale. Attenzione: non pizzicatevi le dita.

**G:** Um Ihre Pedale auseinander zu falten, druecken Sie das Pedal einfach vorsichtig in horizontaler Richtung nach aussen (vom Rahmen weg). Das Pedal rastet dabei von alleine in der Endstellung ein. Achtung: Finger immer ausserhalb des Faltmechanismus halten. Verletzungsgefahr!

**C:** 把折叠脚踏翻至水平位置。注意：小心提防夹伤手指

**S:** Si está desplegando los pedales, hágalo hasta la posición horizontal. Atención: tenga cuidado de no pellizcarse los dedos.

**J:** 折り畳みペダルは垂直方向から水平方向に伸ばしてください。注意) 指をはさまれないよう注意して下さい。

**D:** Uitvouwen van de pedalen: til de pedalen in horizontale positie tot ze vastklikken. Opm.: Pas op uw vingers bij het uitvouwen!

unfolding instructions  
auseinanderfalten – fahrbereit machen  
instrucciones de desplegado  
uitvouw instructies

come aprirla  
展开  
組立方法



step 11  
schritt 11  
paso 11  
stap 11  
punto 11  
步骤 11  
ステップ 11

**E:** You are now ready to ride! Have fun and ride safely!

**I:** Ora siete pronti per partire! Divertitevi e siate prudenti!

**G:** Jetzt ist das Rad bereit fuer Ihre erste Fahrt. Viel Vergnuegen und fahren Sie vorsichtig.

**C:** 您现在可以骑乘了！请尽情享受，安全行驶吧

**S:** Ahora está preparado para montar. Tenga cuidado y ¡disfrute de su paseo!

**J:** これで乗る用意が出来ました。

**D:** De fiets is nu klaar voor gebruik. Veel plezier en ... een prettige rit gewenst!

**folding instructions**  
**zusammenfalten – transportbereit machen**  
**instrucciones de plegado**  
**vouw instructies**  
**come chiuderla**  
折疊  
折り畳み方法

folding instructions  
zusammenfalten – transportbereit machen  
instrucciones de plegado  
vouw instructies

come chiuderla  
折叠  
折り畳み方法



step 1  
schritt 1  
paso 1  
stap 1  
punto 1  
步骤 1  
ステップ 1

**E:** Prepare to fold your bicycle by standing on the side with the chain. The chain and crank will be in front of you.

**I:** Per chiudere la bici posizionatevi nel lato dove si trova la catena, la guarnitura e la catena si troveranno di fronte a voi.

**G:** Wenn Sie Ihr Faltrad transportbereit machen wollen, stellen Sie sich bitte auf der Seite auf der sich die Antriebskette befindet, in Fahrtrichtung gesehen meist auf die rechte Seite des Rades.

**C:** 站在大齿盘一侧准备展开单车。

**S:** Prepárese para plegarla desde el lado de la cadena. La biela y la cadena enfrente de usted.

**J:** チェーンの付いている側に立って下さい。

**D:** Ga zo voor de fiets staan, dat u tegen de ketting en het crankblad aankijkt.

**folding instructions**  
**zusammenfallen – transportbereit machen**  
**instrucciones de plegado**  
**vouw instructies**

**come chiuderla**  
**折畳**  
**折り畳み方法**

**steps 2-4**  
**schritt 2-4**  
**paso 2-4**  
**stappen 2-4**  
**punto 2-4**  
**步驟 2-4**  
**ステップ 2-4**

- E:** steps 2-4 are separated into 6 different categories.  
**2a-4a:** aluminum telescope handle post  
**2b-4b:** aluminum non-adjustable handle post  
**2c-4c:** adjustable handlebar and stem system  
**2d-4d:** steel telescope handle post  
**2e-4e:** steel non-adjustable handle post  
**2f-4f:** rotating handle post  
**2g-4g:** handle post with magnetic latch
- G:** die Schritte 2-4 sind in unterschiedliche Kategorien unterteilt.  
**2a-4a:** Lenkersäule aus Aluminium  
**2b-4b:** Lenkersäule aus Aluminium, nicht höhenverstellbar  
**2c-4c:** verstellbarer Lenker und Lenksäule  
**2d-4d:** teleskopische Lenkersäule aus Stahlrohr  
**2e-4e:** Lenkersäule aus Stahlrohr, nicht verstellbar  
**2f-4f:** drehbare Lenkersäule  
**6g-8g:** Lenkersäule mit magnetischem Verschluss
- S:** pasos 2-4 están separados en 6 diferentes categorías.  
**2a-4a:** potencia telescópica de aluminio  
**2b-4b:** potencia de aluminio no ajustable  
**2c-4c:** potencia y manillar ajustables  
**2d-4d:** potencia de acero telescópica,  
**2e-4e:** potencia de acero no ajustable  
**2f-4f:** potencia de acero rotatoria.  
**2g-4g:** potencia con imán
- D:** De stappen 2-4 zijn onderverdeeld in 6 verschillende stappen:  
**2a-4a:** aluminium telescoop stuurkolom.  
**2b-4b:** aluminium niet-verstelbare stuurkolom.  
**2c-4c:** verstelbare stuurpen en stuurkolom systeem.  
**2d-4d:** stalen telescoop stuurkolom.  
**2e-4e:** stalen niet-verstelbare stuurkolom.  
**2f-4f:** draaibare stuurkolom.  
**2g-4g:** stuurpen met magneetgrendel.
- I:** I punti da 2-4 sono separati in sei diverse categorie.  
**2a-4a:** canotto manubrio telescopico in alluminio.  
**2b-4b:** canotto manubrio telescopico in alluminio non regolabile.  
**2c-4c:** sistema con manubrio e attacco manubrio regolabile  
**2d-4d:** canotto manubrio telescopico in acciaio  
**2e-4e:** canotto manubrio in acciaio non regolabile.  
**2f-4f:** canotto manubrio rotante.  
**2g-4g:** canotto manubrio con chiusura magnetica
- C:** 第2-4歩分を6種不同類型豎管的折疊方法  
第2a-4a步驟：鋁制雙節豎管  
第2b-4b步驟：鋁制單節豎管  
第2c-4c步驟：可調節握把和立管系統  
第2d-4d步驟：鐵制雙節豎管  
第2e-4e步驟：鐵制單節豎管  
第2f-4f步驟：旋把  
第2g-4g步驟：帶磁性快鎖的管
- J:** ステップ2-6には以下の6項目があります。  
2a-4a: アルミ.テレスコープ.ハンドルポスト  
2b-4b: アルミ.ワンピース.ハンドルポスト  
2c-4c: アジャスト.ハンドルシステム  
2d-4d: スチール.テレスコープ.ハンドルポスト  
2e-4e: スチール.ワンピース.ハンドルポスト  
2f-8f: スチール.ワンピース.ハンドルポスト  
6g-8g: マグネット付きハンドル・ポスト

**folding instructions**  
**zusammenfallen – transportbereit machen**  
**instrucciones de plegado**  
**vouw instructies**

**come chiuderla**  
**折叠**  
**折り畳み方法**



**steps 2a, 3a & 4a**  
**schritt 2a, 3a & 4a**  
**paso 2a, 3a & 4a**  
**stap 2a, 3a & 4a**  
**punto 2a, 3a & 4a**  
**步骤 2a, 3a & 4a**  
**ステップ 2a, 3a & 4a**

**E:** **step 2a:** Move the stem into the folding position. The stem should be extended far enough that the handlebars sit just under the wheel axles when the handle post is folded.  
**step 3a:** Rotate the stopper hook away from the handle post latch  
**step 4a:** Unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post

**G:** **schritt 2a:** Drehen Sie die Lenksaeule in die Faltstellung.  
**schritt 3a:** Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaetigt werden kann.  
**schritt 4a:** Nun koennen Sie den Hebel nach unten ziehen und entriegeln somit die Lenksaeule.

**S:** **paso 2a:** Gire la potencia hacia la posición de plegada. La potencia debe estar lo suficientemente extendida para que el manillar quede bajo el eje de la rueda.  
**paso 3a:** Gire el bloqueo del cierre hasta que éste quede desbloqueado.  
**paso 4a:** Desbloquee el cierre tirando hacia fuera.

**D:** **stap 2a:** Open de (bovenste) snelspanner van de stuurkolom en schuif de stuurpen naar beneden tot een hoogte dat hij straks ruim onder de wielas past. Sluit de snelspanner weer.  
**stap 3a:** Draai de zwarte kunststof veiligheidshaak weg van de (onderste) snelspanner.  
**stap 4a:** Open de stuurkolom snelspanner door deze van de stuurkolom af te duwen.

**I:** **punto 2a:** Muovere il canotto nella posizione di chiusura. Il canotto deve essere lungo a sufficienza da far si che, quando il canotto viene piegato, il manubrio si trovi immediatamente sotto l'asse della ruota.

**punto 3a:** Aprire il gancio dalla chiusura del canotto manubrio.

**punto 4a:** Sbloccare la chiusura del canotto manubrio spingendolo all'esterno rispetto al canotto manubrio.

**C:** **步骤 2a:** 将竖管放置折叠位置，调整竖管长度使其在折叠时低于轮轴  
**步骤 3a:** 拨开安全钩  
**步骤 4a:** 拉开竖管锁

**J:** **ステップ 2a:** ハンドルステムを伸ばし折り畳んだ時にハンドルバーが車軸の下に収まる様にして下さい。  
**ステップ 3a:** ハンドルポストラッチからセーフティーフックを外してください。  
**ステップ 4a:** ハンドルポストラッチを引き、ロックを外してください。

folding instructions  
zusammenfallen – transportbereit machen  
instrucciones de plegado  
vouw instructies

come chiuderla  
折叠  
折り畳み方法



steps 2b, 3b & 4b  
schritt 2b, 3b & 4b  
paso 2b, 3b & 4b  
stap 2b, 3b & 4b  
punto 2b, 3b & 4b  
步驟 2b, 3b & 4b  
ステップ 2b, 3b & 4b

**E:** **step 2b:** \*Note: Handle bar height cannot be adjusted on this handle post.  
**step 3b:** Rotate the stopper hook away from the handle post latch.  
**step 4b:** Unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post.

**I:** **punto 2b:**\* Nota: Su questo cannotto manubrio l'altezza non puo essere regolata  
**punto 3b:** Aprire il gancio dalla chiusura del cannotto manubrio.  
**punto 4b:** Sbloccare la chiusura del cannotto manubrio spingendola all'esterno rispetto al cannotto manubrio

**G:** **schrift 2b:** \* Bitte beachten Sie, daß dieser Lenker in der Höhe nicht verstellt werden kann.  
**schrift 3b:** Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaetigt werden kann.  
**schrift 4b:** Nun koennen Sie den Hebel nach unten ziehen und entriegeln somit die Lenksaeule.

**C:** 步驟 2b: \*注意: 此款豎管高度不可調節。  
步驟 3b: 撥開安全鉤  
步驟 4b: 拉開豎

**S:** **paso 2b:** \*Nota: La altura del manillar no puede ser ajustada en esta potencia.  
**paso 3b:** Gire el bloqueo del cierre hasta que éste quede desbloqueado.  
**paso 4b:** Desbloquee el cierre tirando hacia fuera.

**J:** ステップ 2b: このハンドルポストはハンドルバーの高さ調整が出来ません。  
ステップ 3b: ハンドルポストラッチからセーフティーフックを外してください。  
ステップ 4b: ハンドルポストラッチを引き、ロックを外してください。

**D:** **stap 2b:** \*Let op: De stuurhoogte kan niet vermeld worden bij deze stuurpen.  
**stap 3b:** Draai de zwarte kunststof veiligheidshaak weg van de (onderste) snelspanner.  
**stap 4b:** Open de stuurkolom snelspanner door deze van de kolom af te duwen.

**folding instructions**  
**zusammenfallen – transportbereit machen**  
**instrucciones de plegado**  
**vouw instructies**

**come chiuderla**  
**折叠**  
**折り畳み方法**



**steps 2c, 3c & 4c**  
**schritt 2c, 3c & 4c**  
**paso 2c, 3c & 4c**  
**stap 2c, 3c & 4c**  
**punto 2c, 3c & 4c**  
**步驟 2c, 3c & 4c**  
**ステップ 2c, 3c & 4c**

- E:** **step 2c:** Loosen the two adjuster bolts and align the stem and handlebar with the handle post as pictured.  
**step 3c:** The brake levers should be in line with the stem and handle post when you re-tighten the bolts.  
**step 4c:** Rotate the stopper hook away from the handle post latch and unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post.

- G:** **schritt 2c:** Lösen Sie die beiden Einstellschrauben und bringen Sie Lenksäule und Lenker wie abgebildet in eine Linie.  
**schritt 3c:** Die Handbremshebel sollten in einer Linie mit der Lenksäule und der Lenkstange sein, wenn Sie die Bolzen wieder fest ziehen.

- schritt 8c:** Drehen Sie den Sicherungshaken weg vom Verschluss der Lenksäule und lösen Sie den Verschlusshebel indem Sie diesen von der Lenkersäule wegklappen.

- S:** **paso 2c:** Afloje los dos tornillos de ajuste y alinee la potencia y el manillar como se muestra.

- paso 3c:** las palancas de freno deben estar en linea con la potencia cuando reapriete los tornillos.  
**paso 4c:** Gire el gancho de fijación para liberar la leva de cierre y abra ésta alejándola de la potencia

- D:** **stap 2c:** Draai de twee stelbouten los en draai de stuurpen en het stuur naar de stuurkolom (zie foto).

- stap 3c:** Draai de stelbouten weer vast. Zorg ervoor dat de remgrepen in lijn staan met de stuurpen en stuurkolom.

- stap 4c:** Draai de veiligheidshaak weg van de stuurkolomgrendel. Open de stuurkolom snelspanner door deze van de stuurkolom af te duwen.

- I:** **punto 2c:** Allentate i due bulloni ed allineate l'attacco manubrio ed il manubrio al canotto manubrio come da figura.  
**punto 3c:** Quando stringerete i bulloni le leve freno dovranno essere in linea con l'attacco manubrio e con il canotto manubrio.  
**punto 4c:** Aprire il gancio dalla chiusura del canotto manubrio e sbloccare la chiusura del canotto manubrio spingendolo all'esterno rispetto al canotto manubrio.

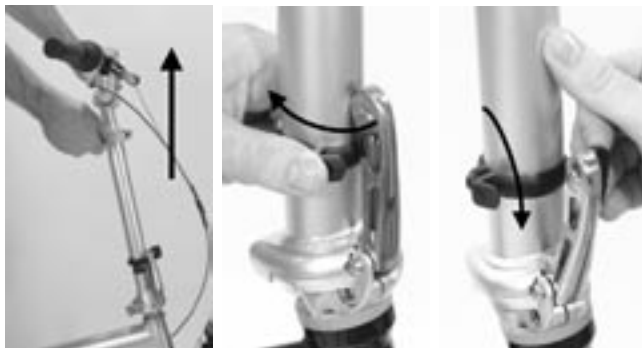
- C:** 第2c步驟：擰鬆兩端螺栓調節器，如圖將立管、握把跟豎管排列  
第3c步驟：鎖緊螺栓時，剎車把應該與立管和豎管排成一行  
第4c步驟：拉開安全扣，接著打開快鎖

- J:** ステップ2c: 写真の様に2個のボルトをゆるめて、ハンドルとステムが直角に成る様に調整してください。  
ステップ3c: ブレーキレバーとステムが平行に成る様に調整して下さい。  
ステップ4c: ボルトを緩めて下さい。



**folding instructions**  
**zusammenfallen – transportbereit machen**  
**instrucciones de plegado**  
**vouw instructies**

**come chiuderla**  
**折叠**  
**折り畳み方法**



**steps 2d, 3d & 4d**  
**schritt 2d, 3d & 4d**  
**paso 2d, 3d & 4d**  
**stap 2d, 3d & 4d**  
**punto 2d, 3d & 4d**  
**步驟 2d, 3d & 4d**  
**ステップ 2d, 3d & 4d**

**E:** **step 2d:** Move the stem into the folding position. The stem should be extended far enough that the handlebars sit just under the wheel axles when the handle post is folded.  
**step 3d:** Rotate the stopper hook away from the handle post latch.  
**step 4d:** Unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post.

**G:** **schritt 2d:** Drehen Sie den Vorbau in die Faltstellung.  
**schritt 3d:** Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaeigt werden kann.  
**schritt 4d:** Nun koennen Sie den Hebel nach unten ziehen und entriegeln somit die Lenksaeule.

**S:** **paso2d:** Gire la potencia hacia la posición de plegada. La potencia debe estar lo suficientemente extendida para que el manillar quede bajo el eje de la rueda.  
**paso3d:** Gire el bloqueo del cierre hasta que éste quede desbloqueado.  
**paso 4d:** Desbloquee el cierre tirando hacia fuera.

**D:** **stap 2d:** Open de (bovenste) snelspanner van de stuurkolom en schuif de stuurpen naar beneden tot een hoogte dat hij straks vlak onder de wielas zit. Sluit de snelspanner weer.  
**stap 3d:** Draai de zwarte kunststof veiligheidshaak weg van de (onderste) snelspanner.  
**stap 4d:** Open de stuurkolom snelspanner door deze van de kolom af te duwen.

**I:** **punto 2d:** Muovere il canotto nella posizione di chiusura. Il canotto deve essere lungo a sufficienza da far si che, quando il canotto viene chiuso, il manubrio si trovi immediatamente sotto l'asse della ruota.

**punto 3d:** Aprire il gancio dalla chiusura del canotto manubrio.

**punto 4d:** Sbloccare la chiusura del canotto manubrio spingendola all'esterno rispetto al canotto manubrio

**C:** **步驟 2d:** 将竖管放置折叠位置，调整竖管长度使其在折叠时低于轮轴  
**步驟 3d:** 拨开安全钩  
**步驟 4d:** 拉开竖

**J:** **ステップ 2d:** ハンドルステムを伸ばし折り畳んだ時にハンドルバーが車軸の下に車輪と水平に収まる様にして下さい。  
**ステップ 3d:** ハンドルポストラッチからセーフティーフックを外してください。  
**ステップ 4d:** ハンドルポストラッチを引き、ロックを外してください。

folding instructions  
zusammenfallen – transportbereit machen  
instrucciones de plegado  
vouw instructies

come chiuderla  
折叠  
折り畳み方法



steps 2e, 3e & 4e  
schritt 2e, 3e & 4e  
paso 2e, 3e & 4e  
stap 2e, 3e & 4e  
punto 2e, 3e & 4e  
步驟 2e, 3e & 4e  
ステップ 2e, 3e & 4e

**E:** **step 2e:** \*Note: Handle bar height cannot be adjusted on this handle post.  
**step 3e:** Rotate the stopper hook away from the handle post latch.  
**step 4e:** Unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post.

**I:** **punto 2e:** \*Nota Su questo modello l' altezza del manubrio non puo essere regolata.  
**punto 3e:** Aprire il gancio dalla chiusura del canotto manubrio.  
**punto 4e:** Sbloccare la chiusura del canotto manubrio spingendola all'esterno rispetto al canotto manubrio

**G:** **schrift 2e:** \* Bitte beachten Sie, daß dieser Lenker in der Höhe nicht verstellt werden kann.  
**schrift 3e:** Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaetigt werden kann.  
**schrift 4e:** Nun koennen Sie den Hebel nach unten ziehen und entriegeln somit die Lenksaeule.

**C:** 步驟 2e: \*注意: 此款豎管高度不可調節  
步驟 3e: 撥開安全鉤  
步驟 4e: 拉開豎

**S:** **paso2e:** \*Nota: La altura del manillar no puede ser ajustada en esta potencia.  
**paso3e:** Gire el bloqueo del cierre hasta que éste quede desbloqueado.  
**paso 4e:** Desbloquee el cierre tirando hacia fuera.

**J:** ステップ 2e: \*このハンドルポストはハンドルバーの高さ調整が出来ません。  
ステップ 3e: ハンドルポストラッチからセーフティーフックを外してください。  
ステップ 4e: ハンドルポストラッチを引き、ロックを外してください。

**D:** **stap 2e:** \*Let op: De stuurhoogte kan niet vermeld worden bij deze stuurpen.  
**stap 3e:** Draai de zwarte kunststof veiligheidshaak weg van de (onderste) snelspanner.  
**stap 4e:** Open de stuurkolom snelspanner door deze van de kolom af te duwen.

folding instructions  
zusammenfallen – transportbereit machen  
instrucciones de plegado  
vouw instructies

come chiuderla  
折叠  
折り畳み方法



steps 2f, 3f & 4f  
schritt 2f, 3f & 4f  
paso 2f, 3f & 4f  
stap 2f, 3f & 4f  
punto 2f, 3f & 4f  
步驟 2f, 3f & 4f  
ステップ 2f, 3f & 4f

**E:** **step 2f:** Undo the handle post stem quick release latch and rotate the handle bar so the brake levers are pointed straight up.  
**step 3f:** Close the quick release.  
**step 4f:** Rotate the stopper hook away from the handle post latch. Unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post..

**G:** **schrift 2f:** Oeffnen Sie den Schnellspanner des Lenkers und drehen den Lenker, so dass die Bremshebel gerade nach oben zeigen.  
**schrift 3f:** Schliessen Sie den Schnellspanner.  
**schrift 4f:** Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaetigt werden kann. Nun koennen Sie den Hebel nach unten ziehen und entriegeln somit die Lenksaeule.

**S:** **paso 2f:** Abra el cierre rápido superior de la potencia y gire el manillar hasta que las palancas de freno queden hacia arriba.  
**paso 3f:** Bloquee el cierre.  
**paso 4f:** Gire el gancho que bloquea el cierre de la potencia. Desbloquee la tirando hacia fuera.

**D:** **stap 2f:** Open de snelspanner op het stuur en draai dan het stuur zodanig dat de remgrepen omhoog staan.  
**stap 3f:** Sluit de snelspanner.  
**stap 4f:** Draai de zwarte kunststof veiligheidshaak weg van de (onderste) snelspanner. Open de stuurkolom snelspanner door deze van de stuurkolom af te duwen.

**I:** **punto 2f:** Sboccare lo sgancio rapido del canotto manubrio e ruotare il manubrio così che le leve freno siano posizionate verso l'alto  
**punto 3f:** Chiudere lo sgancio rapido.  
**punto 4f:** Aprire il gancio dalla chiusura del canotto manubrio. Sboccare la chiusura del canotto manubrio spingendolo all'esterno rispetto al canotto manubrio.

**C:** 步驟 2f: 打开旋把快拆, 转动旋把至刹把朝上  
步驟 3f: 关上快拆  
步驟 4f: 拨开安全钩, 拉开整管锁。

**J:** ステップ 2f: ハンドルポストステムQRを緩め、ブレーキレバーが真上を向く様、ハンドルを回して下さい。  
ステップ 3f: QRを締めて下さい。  
ステップ 4f: ハンドルポストラッチからセーフティーフックを外して下さい。ハンドルポストラッチを引き、ロックを外して下さい。

**folding instructions**  
**zusammenfalten – transportbereit machen**  
**instrucciones de plegado**  
**vouw instructies**

**come chiuderla**  
**折叠**  
**折り畳み方法**



**steps 2g, 3g & 4g**  
**schritt 2g, 3g & 4g**  
**paso 2g, 3g & 4g**  
**stap 2g, 3g & 4g**  
**punto 2g, 3g & 4g**  
**步骤 2g, 3g & 4g**  
**ステップ 2g, 3f & 4g**

**E:** **step 2g:** Rotate the stopper hook away from the handle post latch  
**step 3g:** Unlock the handle post latch by pulling it away from the handle post  
**step 4g:** Detach the magnet from the handle post and prepare to fold the handle post so that the magnets on the frame and handle post make contact.

**G:** **schritt 2g:** Drehen Sie den Sicherheitshaken zurueck, damit der Faltmechanismus fuer die Lenksaeule betaetigt werden kann.  
**schritt 3g:** Nun koennen Sie den Hebel nach unten ziehen und entriegeln somit die Lenksaeule.  
**schritt 4g:** L-sen Sie den Magneten von der Lenkstange und legen Sie die Lenkstange um, so daß sich die Magneten des Rahmens und der Lenkstange beruehren.

**S:** **paso 2g:** Gire el bloqueo del cierre hasta que éste quede desbloqueado.  
**paso 3g:** Desbloquee el cierre tirando hacia fuera.  
**paso 4g:** Separe el imán de la potencia y prepárela para plegar de manera que los imanes del cuadro y la potencia se toquen.

**D:** **stap 2g:** Draai de zwarte kunststof veiligheidshaak weg van de (onderste) snelspanner.  
**stap 3g:** Open de stuurkolom snelspanner door deze van de kolom af te duwen.  
**stap 4g:**Trek de magneet van de metalen schroef af en vouw de stuurpen dusdanig, dat de magneet aan het frame en de stuurpen plakt.

**I:** **punto 2g:** Aprire il gancio dalla chiusura del canotto manubrio.  
**punto 3g:** Sbloccare la chiusura del canotto manubrio spingendola all'esterno rispetto al canotto manubrio  
**punto 4g:** Staccare il magnete dal canotto manubrio e prepararsi a piegare il canotto manubrio così che il magnete sul telaio ed il canotto manubrio entrino in contatto.

**C:** **步骤 2g:** 拨开安全钩  
**步骤 3g:** 拉开竖  
**步骤 4g:** 磁管上折管, 以便 架和管上的磁能吸在一起.

**J:** **ステップ 2g:** ハンドルポストラッチからセーフティーフックを外してください。  
**ステップ 3g:** ハンドルポストラッチを引き、ロックを外してください。  
**ステップ 4g:** ハンドルを折り畳む時はマグネットをハンドル・ポストから外しフレームの台座にマグネットをくっ付け、ハンドル・ポストを固定して下さい。

**folding instructions**  
**zusammenfalten – transportbereit machen**  
**instrucciones de plegado**  
**vouw instructies**

**come chiuderla**  
**折叠**  
**折り畳み方法**



**step 5**  
**schritt 5**  
**paso 5**  
**stap 5**  
**punto 5**  
**步驟 5**  
**ステップ 5**

- E:** Swing the handle post into the folded position: upside down and flush against the front wheel. Be sure the front wheel stays parallel to the frame. When folded properly, the handlebars should sit just below the wheel axle.  
\*Note: On some models the handle post folds to the outside.
- G:** Schwenken Sie nun die Lenksäule nach unten, d.h. der Lenker ist nun neben der unteren Hälfte des Vorderrades. Stellen Sie sicher, dass das Vorderrad parallel zum Rahmen steht, also stets auf "geradeaus", (der Lenker sollte unmittelbar unterhalb der Vorderrad-Achse stehen). \* Bitte beachten Sie, daß bei einigen Modellen die Lenkersäule nach außen gefaltet wird.
- S:** Gire la potencia hasta la posición de plegada: la parte alta abajo y junto a la rueda delantera. Asegúrese de que la rueda está paralela al cuadro. Cuando esté completamente plegada el manillar quedará justo bajo el eje de la rueda.\*Nota: En algunos modelos la potencia se pliega en la parte exterior.
- D:** Zorg ervoor dat het voorwiel recht onder het frame staat. Zwenk de stuurpen naar beneden en voeg hem tegen het voorwiel. Het stuur moet nu ruim onder de vooras zitten.  
\*Let op: Bij sommige modellen dient de stuurpen naar buiten gedraaid te worden.
- I:** Spingere il canotto manubrio nella posizione di chiusura portandolo dall'alto verso il basso contro la ruota anteriore. Assicuratevi che la ruota anteriore sia parallela al telaio. A chiusura ben effettuata il manubrio si dovrà trovare immediatamente sotto l'asse della ruota. \*Nota: In alcuni modelli il canotto manubrio si piega esternamente.
- C:** 摆放豎管至折叠位置：倒向至前輪，必須前輪軸與車架平行。如折叠得当时把手应低于輪\*注意：豎管往外折叠的車型。
- J:** ハンドルポストを車輪に沿う様、倒してください。折り畳んだ時にハンドルバーが車軸の下に車輪と水平に収まる様にして下さい。ハンドルポストを外側に折り畳むモデルがあります。

folding instructions  
zusammenfallen – transportbereit machen  
instrucciones de plegado  
vouw instructies

come chiuderla  
折叠  
折り畳み方法



step 6  
schritt 6  
paso 6  
stap 6  
punto 6  
步骤 6  
ステップ 6

**E:** Open the seat post quick-release. Lower the seat post. Twist the saddle 45 degrees to the left. Close the quick release.

**I:** Aprire lo sgancio rapido del cannotto sella ed abbassarlo. Girare la sella di 45 gradi verso sinistra. Chiudere lo sgancio rapido.

**G:** Öffnen Sie den Schnellverschluss am Rahmen-Sattelrohr. Schieben Sie das Sattelrohr nun bis zum Anschlag ein. Drehen Sie dabei den Sattel um ca. 45 Grad nach links oder um 180 Grad nach hinten. Schliessen Sie den Schnellverschluss.

**C:** 打开座管快拆，降低座管长度，将座垫向左轻45度，关上快拆

**S:** Abra el cierre rápido de la tija de sillín. Bájelo. Gire el sillín 45° a la izquierda. Bloquee el cierre.

**J:** シートポストQRを緩めサドルを地面に着くまで降ろして下さい。サドルを左45度まで回してシートポストQRを締めてください。

**D:** Open de snelspanner van de zadelpen en duw de zadelpen helemaal naar beneden. Draai het zadel maximaal 45 graden naar links en sluit de snelspanner weer.

folding instructions  
zusammenfalten – transportbereit machen  
instrucciones de plegado  
vouw instructies

come chiuderla  
折叠  
折り畳み方法



step 7  
schritt 7  
paso 7  
stap 7  
punto 7  
步骤 7  
ステップ 7

**E:** Rotate the cranks so that the left crank is pointed forward and down at a 45 degree angle..

**I:** Girare la pedivella sinistra della guarnitura così da posizionarla in avanti con un angolo di 45 gradi rispetto al terreno.

**G:** Drehen Sie die Tretkurbel so, dass der linke Kurbelarm ca. 45° noch unten zeigt.

**C:** 調整歯盤曲柄角度至前下方45度.

**S:** Gire las bielas hasta que la derecha apunte hacia delante 45° hacia abajo.

**J:** 左クランクを時計回りに回して前方向水平の位置で止めて下さい。

**D:** Draai de cranks zodanig dat de linker crankarm iets lager dan horizontaal naar voren wijst.

folding instructions  
zusammenfallen – transportbereit machen  
instrucciones de plegado  
vouw instructies

come chiuderla  
折叠  
折り畳み方法



step 8  
schritt 8  
paso 8  
stap 8  
punto 8  
步驟 8  
ステップ 8

- E:** Move the frame latch safety hook to the open position. (Note: Your frame latch safety hook may be in a slightly different position than shown in the picture above.)
- I:** Aprire il gancio di sicurezza della chiusura del telaio (Nota: il gancio di sicurezza potrebbe trovarsi in una posizione leggermente diversa rispetto a quella mostrata nella foto qui sopra).
- G:** Entriegeln Sie den Sicherungshaken am Rahmenverschluss. (Hinweis: Der Sicherungshebel fuer den Rahmenverschluss befindet sich in einer leicht von dem Bild abweichenden Position)
- C:** 打开车架锁安全钩（注意：您的车架快锁安全钩的位置可能有点不同于上面的附图）
- S:** Desbloquee el cierre del cuadro. (Nota: el bloqueo de su cierre del cuadro puede estar en una posición ligeramente diferente del que se indica en la foto.)
- J:** フレームラッチ用セーフティーフック外して下さい。（セーフティーフックの位置が写真と違うモデルがあります。）
- D:** Draai de veiligheidshaak van de framegrendel open (= naar boven). (De hier afgebeelde veiligheidshaak kan er enigszins anders uitzien dan die op uw fiets.)



folding instructions  
zusammenfalten – transportbereit machen  
instrucciones de plegado  
vouw instructies

come chiuderla  
折叠  
折り畳み方法



step 9  
schritt 9  
paso 9  
stap 9  
punto 9  
步骤 9  
ステップ 9

**E:** Open the frame latch lever.

**I:** Aprile la leva della chiusura del telaio.

**G:** Oeffnen Sie den Rahmenverschluss-Hebel.

**C:** 拉开车架 锁 杆 请注意有些车型配有加强管堵头，参照 9a, 9b.

**S:** Abra el cierre del cuadro.

**J:** フレームラッチレバーを手前に引き、解除して下さい。リーバータイプのモデルは以下の 9a, 9bの手順に従って下さい。

**D:** Open de framegrendel hendel.

folding instructions  
zusammenfalten – transportbereit machen  
instrucciones de plegado  
vouw instructies

come chiuderla  
折叠  
折り畳み方法



step 10  
schritt 10  
paso 10  
stap 10  
punto 10  
步骤 10  
ステップ 10

**E:** Fold the frame in half by swinging the front half of the frame back until the two wheels are parallel.

**I:** Piegare il telaio in due spingendo dietro la metà anteriore del telaio fino a quando le due ruote risultino essere parallele.

**G:** Falten Sie nun die beiden Rahmenhaelften so zueinander, dass die beiden Raeder parallel zueinander stehen.

**C:** 将车架对折至两轮平行

**S:** Pliegue el cuadro por la mitad girando las partes hasta que las ruedas queden paralelas.

**J:** 前フレームを後フレーム側に回し、前後の車輪が水平になる様に折り畳んで下さい。

**D:** Vouw het frame dubbel door de voorzijde naar het achterwiel te brengen totdat beide wielen parallel naast elkaar staan.

folding instructions  
zusammenfallen – transportbereit machen  
instrucciones de plegado  
vouw instructies

come chiuderla  
折叠  
折り畳み方法



step 11  
schritt 11  
paso 11  
stap 11  
punto 11  
步骤 11  
ステップ 11

- E:** If you have a bicycle equipped with the Magnetix™ latching system, the two magnets (located on the left leg of the front fork and right rear drop out) should be flush against each other. If not, check to make sure that the bike is properly folded.
- G:** Wenn Ihr Fahrrad mit dem "Magnetix Arretiersystem" ausgestattet ist, treffen die beiden Magnete (einer an der linken Seite der Gabel und einer am hinteren Ausfallende) aufeinander. Wenn nicht ueberpruefen Sie, ob das Fahrrad richtig zusammengefaltet wurde.
- S:** Si tiene una bicicleta equipada con el sistema Magnetix™, los dos imanes situados en la puntera izquierda de la horquilla y la trasera izquierda se unirán. Si no es así, asegúrese de que la bicicleta está correctamente plegada.
- D:** Heeft u een vouwfiets met het Magnetix grendelsysteem, dan passen de twee magneten nu precies op elkaar. Als dit niet het geval is, dan is de fiets niet correct gevouwen. (De stuurpen is wellicht te ver naar beneden gebracht.)
- I:** Se avete una bici equipaggiata con sistema di chiusura Magnetix, i due magneti (situati sul fodero sinistro della forcella anteriore e sul forcellino posteriore destro) dovranno unirsi l'uno all'altro. Se non succede controllate che la bici sia stata piegata in modo corretto.
- C:** 如果您的车配有磁性扣钩，在正常折叠情况下两磁铁（位于前叉左方和后右钩爪）吸附在一起，如果发现的话请检查折叠是否正确。
- J:** マグネット付きモデルの場合は前後のマグネット面をくっつけて下さい。付かない場合は適切な折り畳み状態になっていません。ケーブル、ハンドルポスト、サドル等を適切な位置に修正してください。

folding instructions  
zusammenfalten – transportbereit machen  
instrucciones de plegado  
vouw instructies

come chiuderla  
折叠  
折り畳み方法



**E:** **incorrect:** Saddle is incorrectly positioned and is butting up against the handle post.

**I:** **non corretto:** la sella è in posizione scorretta se picchia contro il canotto manubrio.

**G:** **falsch:** Der Sattel ist nicht in der richtigen Position abgewinkelt und drueckt gegen die Lenksaeule.

**C:** 错误: 座垫放置位置不正确和坐垫尾端朝向竖管

**S:** **incorrecto:** El sillín está posicionado incorrectamente y choca con la potencia.

**J:** サドルが間違った位置にある為、ハンドルポストに当たり、適切に折り畳めない。

**D:** **opmerking:** Het zadel is niet voldoende gedraaid, als hij nu tegen de stuurpen aan zit!

folding instructions  
zusammenfalten – transportbereit machen  
instrucciones de plegado  
vouw instructies

come chiuderla  
折叠  
折り畳み方法



step 12  
schritt 12  
paso 12  
stap 12  
punto 12  
步骤 12  
ステップ 12

**E:** Snap the folding pedal(s) into the folded position by pushing the pedal body inwards and rotating downwards.

**I:** Chiudere il pedale(i) pieghevole premendo il corpo del pedale verso se stesso e ruotandolo verso il basso.

**G:** Falten Sie das/die Pedal(e), indem Sie es nach innen druecken (zum Rahmen hin) und dann abkippen. **Achtung:** Finger immer ausserhalb des Faltmechanismus halten. Verletzungsgefahr!

**C:** 将脚踏向内推再向下折

**S:** Pliegue el pedal presionándolo hacia dentro y girándolo hacia abajo.

**J:** ペダルはボディー側内側) に押しながら、下に倒して下さい。

**D:** Duw de pedalen stuk voor stuk naar de crankarm toe en klap ze dan naar beneden.

folding instructions  
zusammenfalten – transportbereit machen  
instrucciones de plegado  
vouw instructies

come chiuderla  
折叠  
折り畳み方法



**step 13**  
**schritt 13**  
**paso 13**  
**stap 13**  
**punto 13**  
步骤 13  
ステップ 13

**E:** Your bicycle is now ready for easy transportation or storage.

**I:** La vostra bici è ora pronta per essere facilmente trasportata o riposta. Buon divertimento!

**G:** Nun ist Ihr Faltfahrrad bereit fuer den Transport oder fuer platzsparende Aufbewahrung. Falls vorhanden, legen Sie das Fahrrad nun in die Transporttasche (optional).

**C:** 现在您的折叠车就可以方便运输和储存了

**S:** Su bicicleta ahora está lista para ser transportada o guardada fácilmente.

**J:** これで折り畳みは完了しました。携帯に保管にとっても便利です。

**D:** Uw fiets is nu opgevouwen en kan makkelijk getransporteerd worden of opgeslagen.

**adjusting the frame latch**  
**einstellen des rahmen-faltmechanismus**  
**ajuste del cierre del cuadro**  
**stellen van de framegrendel**  
**regolazione della chiusura del telaio**

调整车架锁  
フレームラッチ調整

**adjusting the frame latch**  
**einstellen des rahmen-faltmechanismus**  
**ajuste del cierre del cuadro**  
**stellen van de framegrendel**

- E:** Your bicycle should arrive with the frame latch properly adjusted. However, the frame latch will need periodic adjustment to keep it functioning optimally. If you have an aluminum frame, the frame latch will open and close with approximately 5-6 kg (11-13.2 lbs.) of force. If you have a steel frame, the frame latch will open and close with approximately 3 kg. (6.6 lbs.) of force. **Warning:** If you are in any way unsure of how to make these adjustments yourself, take your bike to a qualified bicycle technician for professional adjustment.
- G:** Ihr Faltrad wird mit eingestelltem Rahmen-Faltmechanismus ausgeliefert. Aber von Zeit zu Zeit muss dieser Mechanismus nachgestellt werden, um die Funktion optimal zu gewährleisten. Bei einem Aluminiumrahmen muss der Verschluss mit einer Schliesskraft von ca. 5-6 kg zu öffnen bzw. zu schließen sein. Bei einem Stahlrahmen muss der Verschluss mit einer Schliesskraft von ca. 3 kg zu öffnen bzw. zu schließen sein. **Warnung:** Wenn Sie sich nicht sicher sind wie der Verschluss einzustellen ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fahrradhandwerker.
- S:** Su bicicleta debería llegar con el cierre del cuadro adecuadamente ajustado. De todos modos puede necesitar ajustes periódicos para funcionar de forma óptima. Si tiene un cuadro de aluminio, el cierre se abrirá y cerrará con unos aproximadamente 5-6 kilos de fuerza. Si tiene un cuadro de acero, el cierre necesitará unos 3 kilos de fuerza. Para ajustar el cierre siga los siguientes pasos: **Cuidado:** Si no está capacitado para hacer estos ajustes usted mismo, lleve su bicicleta a un mecánico especializado para un ajuste profesional.
- D:** De framegrendel is van tijd tot tijd aan onderhoud c.q. opnieuw stellen onderhevig om verzekerd te zijn van optimaal functioneren. Heeft u een aluminium frame, dan vraagt het openen en sluiten van het frame een kracht van ongeveer 5 tot 6 kg. Heeft u een stalen frame, dan vraagt dit aan kracht ongeveer 3 kg. Om de framegrendel te stellen, neemt u de volgende stappen: **Opmerking:** Als u er niet helemaal zeker van bent dat u onderstaande aanwijzingen voor onderhoud zelf kunt, raden wij u aan dit door een gekwalificeerde fietsdealer te laten doen.

**regolazione della chiusura del telaio**

調整车架鎖  
フレームラッチ調整

- I:** Il meccanismo di chiusura del telaio dovrebbe essere già regolato. Nonostante ciò per un funzionamento ottimale la chiusura del telaio necessita di periodiche regolazioni. Se avete un telaio in alluminio, la forza necessaria per la chiusura/apertura del telaio è di circa 5-6 Kg. (11-13.2 lbs.). Se avete un telaio in acciaio, la forza necessaria per la chiusura/apertura del telaio è di circa 3 Kg. (6.6 lbs.). Per regolare la chiusura del telaio, seguire le seguenti indicazioni: **Attenzione:** Se non siete in grado di fare queste regolazioni autonomamente, portare la bici presso un meccanico specializzato.
- C:** 一般に、架鎖在出厂前均已调整过，如何，架锁需要一段 间 整才能达到 作。铝车架锁的开关需要大 5-6公斤的力量。铁车架全 的开关需要大 3公斤的力量。下列 其调整之方法：警告：如果您根本不懂如何调整，请带上您的车给合格单车技 人员进行调整。
- J:** フレームラッチは通常、調整済で出荷されますが、適切な機能の為、定期的な調整が必要です。調整方法は以下の手順に従って下さい。注意)自分で調整が出来ない場合は、定期的に自転車専門店に適切な調整を受けて下さい。



adjusting the frame latch  
einstellen des rahmen-faltmechanismus  
ajuste del cierre del cuadro  
stellen van de framegrendel

regolazione della chiusura del telaio  
調整车架鎖  
フレームラッチ調整



step 1  
schritt 1  
paso 1  
step 1  
punto 1  
步驟 1  
ステップ 1

**E:** Adjust the latch bolt so that the latch opens and closes with the correct amount of force (5-6 kg. (11-13.2 lbs.) for aluminum models and 3 kg. (6.6 lbs.) for steel models). Turn the frame latch bolt counter-clockwise backing it out of the threaded nut to tighten the latch, clockwise to loosen the latch. Adjust in 1/16-turn increments until the latch is properly adjusted.

**I:** Regolare il bullone così che l'apertura e la chiusura avvengano con una forza di 5-6 Kg. (11-13.2 lbs.) per i modelli d'alluminio e 3 Kg. (6.6 lbs.) per i modelli d'acciaio. Ruotare indietro il bullone in senso antiorario per stringere la chiusura, in senso orario per allentarla. Regolare con incrementi di 1/16 di giro fino a quando la chiusura è perfettamente sistemata.

**G:** Ueberprüfen Sie ob der Schliessmechanismus nachgestellt werden muss, indem Sie diesen einige Male öffnen und schliessen. Sollten Sie das Gefühl haben, dass die Schliesskraft unter den notwendigen Kraft (Aluminiumrahmen 5-6 kg, Stahlrahmen 3kg) liegt, muss der Schliessmechanismus strammer eingestellt werden. Sollte die Schliesskraft ueber den notwendigen Kraft liegen, muss der Schliessmechanismus geloest werden. Bitte den Gewindebolzen nur in kleinen Schritten von ca. 1/16 Umdrehung verstellen - nach jeder Verstellung ausprobieren, ob die neue Schliesskraft ausreicht.

**C:** 調整鎖の螺母至开关快锁时达到正确的范围内。铝车5-6公斤；铁车3公斤用外六角扳手顺时针方向将快锁螺母锁紧，逆时针旋转则可松开快锁。每次以1/16转调整至快锁达至合适松紧

**S:** Ajuste el tornillo del cierre para que cierre con la cantidad de fuerza adecuada (5-6 kilos para cuadros de aluminio y 3 kilos para cuadros de acero) Gire el tornillo hacia la izquierda para apretar el cierre o hacia la derecha para aflojarlo. Hágalo en incrementos de 1/16 de vuelta hasta que el cierre quede correctamente ajustado.

**J:** 適切な硬さで締めたり緩めたり出来る様、ラッチボルトを調整して下さい。ラッチボルトを逆時計回り（左方向）に回すと硬くなり、緩くする場合は時計回り（右方向）に回して下さい。

**D:** Stel de grendelbout dusdanig, dat de framegrendel soepel genoeg opent en sluit. Voor de aluminium modellen heeft u een kracht nodig van 5~6kg; voor de stalen modellen 3kg. Draai de grendelbout tegen de klok in om de vergrendeling te verzwakken, of met de klok mee om de vergrendeling te verstevigen. Stel de bout met een 1/16-slag tot de grendel soepel opent en sluit..

adjusting the frame latch  
einstellen des rahmen-faltmechanismus  
ajuste del cierre del cuadro  
stellen van de framegrendel

regolazione della chiusura del telaio  
調整车架鎖  
フレームラッチ調整



step 2  
schritt 2  
paso 2  
stap 2  
punto 2  
步驟 2  
ステップ 2

**E:** Add a drop of Loc-Tite glue to the bolt threads to prevent loosening. Do not add Loc-Tite glue to the hinges.

**I:** Aggiungere una goccia di colla Loc-Tite alla filettatura del bullone per evitare che si allenti. Non mettere colla Loc-Tite sulle altre parti della bici.

**G:** Mit einen Tropfen Schraubensicherung (Loc-Tite) auf das Gewinde des Bolzens können Sie diesen fixieren. Loc-Tite niemals auf die Scharniere geben!

**C:** 在螺紋上加一滴 Loc-Tite 膠來防止鬆動。切勿滴在接頭上。

**S:** Añada una gota de fijador tipo Loctite para prevenir que se aflojen. No añadir fijador a los cierres..

**J:** ネジの緩みを防止する為にネジロックを塗って下さい。ヒンジ部分は塗らないで下さい。

**D:** Smeer een druppeltje Loc-Tite lijm aan de draad van de grendelbout, om loslaten te voorkomen. PAS OP: de lijm mag niet op de scharnieren terecht komen!

adjusting the frame latch  
einstellen des rahmen-faltmechanismus  
ajuste del cierre del cuadro  
stellen van de framegrendel

regolazione della chiusura del telaio  
調整车架鎖  
フレームラッチ調整



step 3  
schritt 3  
paso 3  
stap 3  
punto 3  
步驟 3  
ステップ 3

**E:** Periodically lubricate the lever to keep it working smoothly. **Caution:** Some lubricants may damage the paint finish and corrode the frame or hinges. Consult your bicycle technician for advice on a good quality lubricant.

**I:** Per renderla più scorrevole lubrificate periodicamente la leva. **Attenzione:** alcuni lubrificanti possono danneggiare la vernice e corrodere il telaio o le parti della bici. Utilizzare un lubrificante di qualità chiedendo consiglio ad un meccanico di biciclette.

**G:** Schmieren Sie den Verschlussmechanismus regelmaessig. **Vorsicht:** Einige Schmiermittel koenntn die Lackierung beschaedigen oder die Scharniere angreifen. Fragen Sie gegebenenfalls Ihren Fachhaendler nach einem Schmiermittel guter Qualitaet.

**C:** 定时在锁杆上添加润滑剂保持其开关畅顺。注意：一些润滑剂具有腐蚀性，会腐蚀车架烤漆和接头。请咨询技术人员选购何种润滑剂为佳。

**S:** Lubrique periódicamente la leva para que funcione con suavidad. **Cuidado:** Algunos lubricantes pueden dañar la pintura o corroer algunas partes. Consulte a su técnico acerca de un buen lubricante.

**J:** ラッチのスムーズな開閉保持と錆び止めの為、定期的な注油をお願いします。(注意)注油によりペイントが傷つきフレームやヒンジが錆びる場合があります。専門店ですしい注油の仕方の指導を受けて下さい。

**D:** Het is raadzaam om van tijd tot tijd de hendel te oliën om deze soepel te laten draaien. **PAS OP:** Sommige oliën kunnen de lak van uw frame of hendel aantasten. Bij twijfel, laat u dan eerst vakkundig adviseren welke olie u kunt gebruiken.

**adjusting the frame latch**  
**einstellen des rahmen-faltmechanismus**  
**ajuste del cierre del cuadro**  
**stellen van de framegrendel**

**E:** **Warning:** Proper adjustment of the frame latch is critical to your safety. If adjusted too tightly or too loosely, injury to the rider or permanent damage to the hinges may result. \*Please check the frame latch before every ride.

**G:** **Warnung:** Wenn der Rahmenverschluss nicht korrekt eingestellt ist (zu lose oder zu stramm), kann dies zu einem Schaden am Gelenk-/ Schliessmechanismus fuehren. Bitte ueberpruefen Sie deshalb den Rahmen-Verschluss regelmaessig – am besten vor jeder Fahrt.

**S:** **Atención:** El ajuste correcto del cierre del cuadro es fundamental para su seguridad. Si está demasiado prieto o flojo puede resultar peligroso o dañar el sistema. \*Por favor, compruebe el cierre antes de cada paseo.

**D:** **Waarschuwing:** Een juiste vergrendeling van de framegrendel is van groot belang. Als de grendel te strak of te los zit, kunnen er vervelende ongelukken gebeurd. Controleer daarom altijd of de framegrendel goed zit..

**regolazione della chiusura del telaio**

調整车架锁  
フレームラッチ調整

**I:** **Attenzione:** Una corretta regolazione della chiusura del telaio è importante per la vostra sicurezza. Una regolazione troppo forte o troppo debole potrebbe causare danni al ciclista o alle parti della bici \* Vogliate controllare la chiusura del telaio prima di ogni uscita.

**C:** 警告:适当地调整车架锁对您的骑乘安全极为重要,如果调整过紧或过松会对接头造成永久性的损坏,因此在骑乘过程中会产生危险。\*请在每次骑乘前对车架锁进行检查

**J:** (注意) 適切な調整は安全に繋がります。締めすぎたり、緩すぎたりしたままで使用しているとヒンジを傷めたり事故に繋がったりします。乗車前は常にフレームラッチをチェックして下さい。

**adjusting the steel handle post latches**  
**einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule**  
**ajuste de los cierres de la potencia telescópica y manillar giratorio**  
**stellen van de stale telescoop en de knik-stuurpengrendel**  
**regolazione del cannotto telescopico inacciaio del manubrio della**  
**sua chiusura**  
**調整铁双节竖管和转把**  
**スチール・ハンドルポストラッチの調整**

adjusting the steel handle post latches  
einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule  
ajuste de los cierres de la potencia telescópica y  
manillar giratorio  
stellen van de stале telescoop en de knik-  
stuurpengrendel

**E:** Your bicycle should arrive with the handle post latch properly adjusted. However, the handle post latch will need periodic adjustment to keep it working optimally. When properly adjusted, the handle post latch will open and close with approximately 8 kg. (18 lbs.) of force. **Warning:** If you are in any way unsure of how to make these adjustments yourself, take your bike to a qualified bicycle technician for professional adjustment. To adjust the handle post latch, take the following steps:

**G:** Ihr Faltfahrrad wird mit eingestelltem Lenksaeulen-Faltmechanismus ausgeliefert. Aber von Zeit zu Zeit muss dieser Mechanismus nachgestellt werden, um die Funktion optimal zu gewaehrleisten. Um den Verschluss zu oeffnen bzw. zu schliessen muss eine Kraft von ca. 8 kg aufgewendet werden. **Warnung:** Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie der Verschluss einzustellen ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fahrradhaendler. Um den Schliessmechanismus einzustellen, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte:

**S:** Su bicicleta debería llegar con el cierre de la potencia adecuadamente ajustado. De todos modos, puede necesitar ajustes periódicos para funcionar correctamente. Normalmente cierra y abre con una fuerza de aproximadamente 8 kilos. Para ajustarlo siga los siguientes pasos:**Cuidado:** Si no está capacitado para hacer estos ajustes usted mismo, lleve su bicicleta a un mecánico especializado para un ajuste profesional.

**D:** Ook de stuurpengrendel is van tijd tot tijd aan onderhoud c.q. opnieuw stellen onderhevig om verzekerd te zijn van optimaal functioneren. Het openen en sluiten van de stuurpengrendel vraagt een kracht van ongeveer 8kg. Om de stuurpengrendel opnieuw te stellen, neemt u de volgende stappen: **Opmerking:** Als u er niet helemaal zeker van bent dat u onderstaande aanwijzingen voor onderhoud zelf kunt, raden wij u aan dit door een gekwalificeerde fietsdealer te laten doen.

regolazione del cannotto telescopico innacciaio del manubrio  
della sua chiusura

调整铁双节竖管和转把  
スチール・ハンドルポストラッチの調整

**I:** La chiusura del cannotto manubrio dovrebbe essere già regolata, tuttavia per un utilizzo ottimale necessita di manutenzioni periodiche. Se ben regolata la chiusura del cannotto manubrio dovrebbe operare con una forza di circa 8 Kg. (18 lbs.). Per regolare la chiusura del cannotto manubrio seguire queste indicazioni: **Attenzione:** Se non siete in grado di fare queste regolazioni autonomamente, portate la bici presso un meccanico specializzato.

**C:** 一般，竖管快锁在出厂前均已调整过，如何，竖管快锁需要一段 间 调整才能达到 作。经 适 的调整后，竖管快 的开关需要大 8公斤的力量。下列 其调整之方法警告：如果您根本不懂如何调整，请带上您的车给合格单车技 人员进

**J:** 通常ハンドルポストラッチは調整済ですが適切に機能する為に、定期的な調整が必要です。調整方法は以下の手順に従ってください。(注意) 自分で調整が出来ない場合は自転車専門店で適切な調整を受けて下さい。

adjusting the steel handle post latches  
einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule  
ajuste de los cierres de la potencia telescópica y  
manillar giratorio  
stellen van de stале telescoop en de knik-  
stuurpengrendel

regolazione del canotto telescopico inacciaio del manubrio  
della sua chiusura

調整鉄双节竖管和转把  
スチール・ハンドルポストラッチの調整



**step 1**  
**schritt 1**  
**paso 1**  
**stap 1**  
**punto 1**  
步骤 1  
ステップ 1

**E:** Open and close the handle post latch a few times to determine if it needs to be adjusted.

**I:** Aprire e chiudere alcune volte la chiusura del canotto manubrio per capire se è necessaria una regolazione.

**G:** Oeffnen und schliessen Sie den Lenksaeulen-Verschluss einige Male um zu entscheiden, ob dieser nachgestellt werden muss.

**C:** 反复开关快锁后，再决定是否要做

**S:** Abra y cierre varias veces para determinar si necesita ser ajustado.

**J:** 調整が必要がどうか2-3回ハンドルポストラッチを開閉してみてください。

**D:** Open en sluit de stuurpengrendel enkele malen om te bepalen of de grendel gesteld moet worden.

adjusting the steel handle post latches  
einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule  
ajuste de los cierres de la potencia telescópica y  
manillar giratorio  
stellen van de stale telescoop en de knik-  
stuurpengrendel

regolazione del cannotto telescopico inacciaio del manubrio  
della sua chiusura

調整鉄双节竖管和转把  
スチール・ハンドルポストラッチの調整



**step 2**  
**schritt 2**  
**paso 2**  
**stap 2**  
**punto 2**  
步骤 2  
ステップ 2

**E:** To tighten the handle post latch, turn the handle post latch bolt counter-clockwise, backing it out of the threaded nut. To loosen the latch, turn the handle post latch bolt clockwise. Adjust in 1/8 turn increments until the latch is properly adjusted.

**I:** Per stringere la chiusura del cannotto manubrio, girare il bullone in senso antiorario allontanandolo dal dado. Per allentare la chiusura, girare il bullone in senso orario. La regolazione viene fatta svitando o avvitando la chiusura per 1/8 di giro fino a sistemarla completamente.

**G:** Um die Schliesskraft zu erhoehen, drehen Sie an der Stellschraube gegen den Uhrzeigersinn. Um die Kraft zu reduzieren, drehen Sie im Uhrzeigersinn. Die Stellschraube nur in kleinen Schritten von ca. 1/8 Umdrehung verstellen.

**C:** 用外六角扳手顺时针方向将快锁螺母锁紧，逆时针旋转则可松开快锁。每次以1/8转调整至快锁达至合适松紧度

**S:** Para apretar el cierre gire el tornillo hacia la izquierda, alejando la parte roscada. Para aflojarlo gire hacia la derecha, en sentido de las agujas del reloj. Hágalo en incrementos de 1/8 de vuelta hasta alcanzar la presión adecuada.

**J:** ラッチボルトを逆時計回り（左方向）に回すと硬く成ります。緩くする場合は時計回り（右方向）に回して下さい。

**D:** Om de stuurpengrendel vaster te draaien, draait u de grendelbout tegen de klok in. Zit de grendel te los, dan draait u de bout aan, met de klok mee. Stel de bout met een 1/8-slag tot de grendel soepel opent en sluit.



adjusting the steel handle post latches  
einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule  
ajuste de los cierres de la potencia telescópica y  
manillar giratorio  
stellen van de stale telescoop en de knik-  
stuurpengrendel

regolazione del cannotto telescopico inacciaio del manubrio  
della sua chiusura

調整鉄双节管和转把  
スチール・ハンドルポストラッチの調整



**step 3**  
**schritt 3**  
**paso 3**  
**stap 3**  
**punto 3**  
**步骤 3**  
**ステップ 3**

**E:** Adjust until the handle post latch opens and closes with 10 kg. (22 lbs.) of force.

**I:** Se ben regolata la chiusura del cannotto manubrio opera con una forza di 10 Kg. (22 lbs.).

**G:** Bitte solange einstellen bis der Verschluss mit einer Kraft von ca. 10 kg zu oeffnen bzw. zu schliessen ist.

**C:** 調整至开关快锁所需之力量为8公斤

**S:** Ajústelo hasta que el sistema cierre con 10 kilos de fuerza.

**J:** 適切な硬さで締めたり緩めたり出来る様、ラッチボルトを調整して下さい。

**D:** Wanneer het openen en sluiten van de grendel u een kracht van 10kg. kost, is de stuurpengrendel goed afgesteld.

adjusting the steel handle post latches  
einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule  
ajuste de los cierres de la potencia telescópica y  
manillar giratorio  
stellen van de stale telescoop en de knik-  
stuurpengrendel

regolazione del cannotto telescopico inacciaio del manubrio  
della sua chiusura  
調整鉄双节竖管和转把  
スチール・ハンドルポストラッチの調整

**step 4**  
**schritt 4**  
**paso4**  
**stap 4**  
**punto 4**  
步骤 4  
ステップ 4

**E:** Add a drop of Loc-Tite glue to the bolt threads to prevent loosening. Do not add Loc-Tite glue to the hinges.

**I:** Aggiungere una goccia di colla Loc-Tite al filetto del bullone per evitare che si allenti. Non aggiungere colla sulle altre parti della bici.

**G:** Mit einen Tropfen Schraubensicherung (Loc-Tite) auf das Gewinde des Bolzens können Sie diesen fixieren.

**C:** 在螺纹上加一滴Loc-Tite胶来防止松动。切勿滴在接头上

**S:** Añada una gota de fijador tipo Loctite para prevenir que se aflojen. No añadir fijador a los cierres

**J:** ネジの緩みを防止する為にネジロックを塗って下さい。ヒンジ部分は塗らないで下さい。

**D:** Smeer een druppeltje Loc-Tite lijm aan de draad van de grendelbout, om loslaten te voorkomen. PAS OP: de lijm mag niet op de scharnieren terecht komen!

adjusting the steel handle post latches  
einstellen des faltmechanismus der stahl lenksaeule  
ajuste de los cierres de la potencia telescópica y  
manillar giratorio  
stellen van de stале telescoop en de knik-  
stuurpengrendel

regolazione del canotto telescopico inacciaio del manubrio  
della sua chiusura

調整鉄双节竖管和转把  
スチール・ハンドルポストラッチの調整

**step 5**  
**schritt 5**  
**paso 5**  
**step 5**  
**punto 5**  
步骤 5  
ステップ 5

- E:** Lubricate the mechanism periodically. **Caution:** Some lubricants may damage the paint finish and corrode the frame or hinges. Consult your dealer for advice on a good quality lubricant. **Warning:** Proper adjustment of the frame latch is critical to your safety. If adjusted too tightly or too loosely, injury to the rider or permanent damage to the hinges may result. **\*Please check the frame latch before every ride.**
- G:** Oelen Sie den Verschlussmechanismus regelmaessig. **Vorsicht:** Einige Schmiermittel könnten die Lackierung beschädigen oder die Scharniere angreifen. Fragen Sie gegebenenfalls Ihren Fachhaendler nach einem Schmiermittel guter Qualitaet. **Warnung:** Wenn der Lenksaeulen-Verschluss nicht korrekt eingestellt ist (zu lose oder zu stramm), kann dies zu einem Schaden am Gelenk-/Schliessmechanismus fuehren. **Bitte kontrollieren Sie deshalb den Verschluss regelmaessig – am besten vor jeder Fahrt.**
- S:** Lubrique el sistema periódicamente. **Cuidado:** Algunos lubricantes pueden dañar la pintura o corroer algunas partes. Consulte a su técnico acerca de un buen lubricante. **Atención:** El ajuste correcto del cierre del cuadro es fundamental para su seguridad. Si está demasiado prieto o flojo puede resultar peligroso o dañar el sistema. **\*Por favor, compruebe el cierre antes de cada paseo**
- D:** Het is raadzaam om van tijd tot tijd de hendel te oliën om deze soepel te laten draaien. PAS OP: Sommige oliën kunnen de lak van uw frame of hendel aantasten. Bij twijfel laat u eerst vakkundig adviseren welke olie u kunt gebruiken. **Waarschuwing:** Een juiste afstelling van de stuurpengrendel is van groot belang. Als de grendel te strak of te los zit, kunnen er vervelend ongelukken gebeuren. **\*Controleer daarom altijd of de stuurpengrendel goed zit.**
- I:** Lubrificate periodicamente il meccanismo. **Attenzione:** alcuni lubrificanti possono danneggiare la vernice e corrodere il telaio o le parti della bici. Chiedete al vostro negoziante quale lubrificante utilizzare. **Attenzione:** Una perfetta regolazione della chiusura del telaio è importante per la vostra sicurezza. Una regolazione non corretta potrebbe causare dei danni a voi o alla vostra bici. **\* Controllate la chiusura del telaio prima di ogni uscita.**
- C:** 定时润滑活动机构一些润滑剂具有腐蚀性，会腐蚀车架烤漆和接头。请咨询经销商，应选购何种润滑剂为佳。警告：适当地调整竖管快锁对您的骑乘安全极为重要，如果调整过紧或过松会对接头造成永久性的损坏，因此在骑乘过程中会产生危险\*请在每次骑乘前对竖管快锁进行检查
- J:** ラッチのスムーズな開閉保持と錆び止めの為、定期的な注油をお願いします。(注意) 注油によりペイントが傷つきフレームやヒンジが錆びる場合があります。専門店 で正しい注油の仕方の指導を受けて下さい。(注意) 適切な調整は安全に繋がります。締めすぎたり、緩すぎたりしたままで使用しているとヒンジを傷めたり事故に繋がったりします。乗車前は常にフレームラッチをチェックして下さい。



**adjusting the aluminium handle post latches**  
**einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren**  
**aluminiumlenksaeule**  
**ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio**  
**stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel**  
**regolazione della chiusura del cannotto manubrio telescopico in**  
**alluminio**  
**调整铝双节竖管快锁**  
**アルミ・ハンドルポストラッチの調整**

adjusting the aluminium handle post latches  
einstellen des faltmechanismus der hoehenverstellbaren  
aluminiumlenksaeule  
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio  
stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel

regolazione della chiusura del cannotto manubrio  
telescopico in alluminio  
調整铝双节竖管快锁  
アルミ・ハンドルポストラッチの調整

**E:** Your bicycle should arrive with the Handle post latch properly adjusted. However, the handle post latch will need periodic adjustment to keep it working optimally. When properly adjusted, the handle post latch will open and close with approximately 3-5kg. (6-11 lbs.) of force.  
**Warning:** If you are in any way unsure of how to make these adjustments yourself; take your bike to your dealer for professional adjustment. To adjust the handle post latch, take the following steps:

**I:** La chiusura del cannotto manubrio dovrebbe essere già regolata, tuttavia per un utilizzo ottimale necessita di manutenzioni periodiche. Se regolata in modo corretto la chiusura del cannotto manubrio dovrebbe funzionare con una forza di circa 3-5 Kg. (6-11 lbs.). Per regolare la chiusura seguire queste indicazioni:  
**Attenzione:** Se non vi sentite in grado di fare queste regolazioni, portate la bici presso da un meccanico specializzato.

**G:** Ihr Faltfahrrad wird mit eingestelltem Lenksaeulen-Faltmechanismus ausgeliefert. Aber von Zeit zu Zeit muss dieser Mechanismus nachgestellt werden, um die Funktion optimal zu gewaehrleisten. Um den Verschluss zu oeffnen bzw. zu schliessen muss eine Kraft von ca. 3-5 kg aufgewendet werden.  
**Warnung:** Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie der Verschluss einzustellen ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fahrradhaendler. Um den Schliessmechanismus einzustellen, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte:

**C:** 一般，竖管快在出厂前均已调整过，如何，竖管快锁需要一段间调整才能达到作。经适的调整后，竖管快锁的开关需要大 3-5 公斤的力量。下列其调整之方法。警告：如果您根本不懂如何调整，请带上您的车给合格单车技人员进行调整。

**S:** Su bicicleta debería llegar con el cierre de la potencia adecuadamente ajustado. De todos modos, puede necesitar ajustes periódicos para funcionar correctamente. Normalmente cierra y abre con una fuerza de aproximadamente 3-5 kilos. Para ajustarlo siga los siguientes pasos:**Cuidado:** Si no está capacitado para hacer estos ajustes usted mismo, lleve su bicicleta a un mecánico especializado para un ajuste profesional..

**J:** 通常ハンドルポストラッチは調整済ですが適切に機能する為に、定期的な調整が必要です。調整方法は以下の手順に従ってください。(注意) 自分で調整が出来ない場合は自転車専門店にて適切な調整を受けて下さい。

**D:** Ook de stuurpengrendel is van tijd tot tijd aan onderhoud c.q. opnieuw stellen onderhevig om verzekerd te zijn van optimaal functioneren. Het openen en sluiten van de stuurpengrendel vraagt een kracht van ongeveer 3~5kg. Om de stuurpengrendel opnieuw te stellen, neemt u de volgende stappen:**Opmerking:** Als u er niet helemaal zeker van bent dat u onderstaande aanwijzingen voor onderhoud zelf kunt, raden wij u aan dit door een gekwalificeerde fietsdealer te laten doen.

adjusting the aluminium handle post latches  
einstellen des faltmechanismus der  
hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule  
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio  
stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel

regolazione della chiusura del canotto manubrio  
telescopico in alluminio  
調整铝双节竖管快锁  
アルミ・ハンドルポストラッチの調整



**step 1**  
**schritt 1**  
**paso 1**  
**stap 1**  
**punto 1**  
**步驟 1**  
**ステップ 1**

**E:** Open and close the handle post latch a few times to determine if it needs to be adjusted.

**I:** Aprire e chiudere alcune volte la chiusura del canotto manubrio per capire se deve essere regolata.

**G:** Oeffnen und schliessen Sie den Lenksaeulen-Verschluss einige Male um zu entscheiden, ob dieser nachgestellt werden muss.

**C:** 反复开关快锁后，再決定是否要做調整。

**S** Abra y cierre varias veces para determinar si necesita ser ajustado.

**J:** 調整が必要がどうか2-3回ハンドルポストラッチを開閉してみてください。

**D:** Open en sluit de stuurpengrendel enkele malen om te bepalen of de grendel gesteld moet worden

adjusting the aluminium handle post latches  
einstellen des faltmechanismus der  
hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule  
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio  
stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel

regolazione della chiusura del canotto manubrio  
telescopico in alluminio  
调整铝双节竖管快锁  
アルミ・ハンドルポストラッチの調整



**step 2**  
**schritt 2**  
**paso2**  
**stap 2**  
**punto 2**  
步驟 2  
ステップ 2

**E:** To tighten the handle post latch, turn the handle post latch bolt counter-clockwise, backing it out of the threaded nut. To loosen the latch, turn the handle post latch bolt clockwise. Adjust in 1/16 turn increments until the latch is properly adjusted.

**I:** Per stringere la chiusura del canotto manubrio girare il bullone in senso antiorario allontanandolo dal dado. Per allentarla girare il bullone in senso orario. La chiusura o l'apertura avviene svitando o avvitando il bullone di 1/16 di giro fino a regolazione avvenuta.

**G:** Um die Schliesskraft zu erhoehen, drehen Sie an der Stellschraube gegen den Uhrzeigersinn. Um die Kraft zu reduzieren, drehen Sie im Uhrzeigersinn. Bitte in Schritten von 1/16 Umdrehung.

**C:** 用外六角扳手顺时针方向将快锁螺母锁紧，逆时针旋转则可松开快锁。每次以1/8转调整至快锁达至合适松紧度。

**S:** Para apretar el cierre gire el tornillo hacia la izquierda, alejando la parte roscada. Para aflojarlo gire hacia la derecha, en sentido de las agujas del reloj. Hágalo en incrementos de 1/16 de vuelta hasta alcanzar la presión adecuada.

**J:** ラッチボルトを逆時計回り（左方向）に回すと硬く成ります。緩くする場合は時計回り（右方向）に回して下さい。

**D:** Om de stuurpengrendel vaster te draaien, draait u de grendelbout tegen de klok in. Zit de grendel te los, dan draait u de bout aan, met de klok mee. Stel de bout met een 1/8-slag tot de grendel soepel opent en sluit.



adjusting the aluminium handle post latches  
einstellen des faltmechanismus der  
hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule  
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio  
stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel

regolazione della chiusura del canotto manubrio  
telescopico in alluminio  
調整铝双节竖管快锁  
アルミ・ハンドルポストラッチの調整



**step 3**  
**schritt 3**  
**paso 3**  
**step 3**  
**punto 3**  
**步骤 3**  
**ステップ 3**

**E:** Adjust the handle post latch until it opens and closes with 3-5 kg. (6-11 lbs.) of force.

**I:** Se regolata correttamente la chiusura del canotto manubrio funziona con una forza di 3-5 Kg. (6-11 lbs.).

**G:** Bitte solange einstellen bis der Verschluss mit einer Kraft von ca. 3-5 kg zu oeffnen bzw. zu schliessen ist.

**C:** 調整至开关快锁所需之力量为3-5公斤

**S:** Ajústelo hasta que el sistema cierre con 3-5 kilos de fuerza..

**J:** 適切な硬さで締めたり緩めたり出来る様、ラッチボルトを調整して下さい。

**D:** Zodra het openen en sluiten van de grendel u een kracht van 3~5kg. kost, is de stuurpengrendel goed gesteld.

adjusting the aluminium handle post latches  
einstellen des faltmechanismus der  
hoehenverstellbaren aluminiumlenksaeule  
ajuste del cierre de la potencia telescópica de aluminio  
stellen van de aluminium telescoop-stuurpengrendel

regolazione della chiusura del canotto manubrio  
telescopico in alluminio  
調整铝双节竖管快锁  
アルミ・ハンドルポストラッチの調整

**step 4**  
**schritt 4**  
**paso 4**  
**stap 4**  
**punto 4**  
步驟 4  
ステップ 4

- E:** Lubricate the mechanism periodically. **caution:** Some lubricants may damage the paint finish and corrode the frame or hinges. Consult your dealer for advice on a good quality lubricant. **warning:** Proper adjustment of the handle post latch is critical to your safety. If adjusted too tightly or too loosely, injury to the rider or permanent damage to the hinges may result. \*Please check the handle post latch before every ride.
- G:** Oelen Sie den Verschlussmechanismus regelmaessig. **vorsicht:** Einige Schmiermittel koennten die Lackierung beschaedigen oder die Scharniere angreifen. Fragen Sie gegebenenfalls Ihren Fachhaendler nach einem Schmiermittel guter Qualitaet. **warnung:** Wenn der Lenksaeulen-Verschluss nicht korrekt eingestellt ist (zu lose oder zu stramm), kann dies zu einem Schaden am Gelenk-/Schliessmechanismus fuehren. Bitte kontrollieren Sie deshalb den Verschluss regelmaessig – am besten vor jeder Fahrt.
- S:** Lubrique el sistema periódicoamente. **cuidado:** Algunos lubricantes pueden dañar la pintura o corroer algunas partes. Consulte a su técnico acerca de un buen lubricante. **atención:** El ajuste correcto del cierre de la potencia es fundamental para su seguridad. Si está demasiado prieto o flojo puede resultar peligroso o dañar el sistema. \*Por favor, compruebe el cierre de la potencia antes de cada paseo
- D:** Het is raadzaam om van tijd tot tijd de hendel te oliën om deze soepel te kunnen draaien. **pas op:** Sommige oliën kunnen de lak van uw frame of hendel aantasten. Bij twijfel laat u eerst vakkundig adviseren welke olie u kunt gebruiken. **waarschuwing:** Een juiste afstelling van de stuurpengrendel is van groot belang. Als de grendel te strak of te los zit, kunnen er vervelende ongelukken gebeuren. Controleer daarom altijd of de stuurpengrendel goed zit.

- I:** Lubrificare periodicamente i meccanismi. **Attenzione:** alcuni lubrificanti possono danneggiare la vernice e corrodere il telaio o le parti della bici. Consultare il negoziante di fiducia per sapere quale lubrificante utilizzare. **Attenzione:** una corretta regolazione della chiusura del canotto manubrio è importante per la vostra sicurezza. Una errata regolazione potrebbe causare dei danni a voi del canotto manubrio prima di ogni uscita. 定时润滑活动机构。一些润滑剂具有腐蚀性，会腐蚀车架烤漆和接头。请咨询经销商，应选购何种润滑剂为佳。警告：适当地调整竖管快锁对您的骑乘安全极为重要，如果调整过紧或过松会对接头造成永久性的损坏，因此在骑乘过程中会产生危险。\*请在每次骑乘前对竖管快锁进行检查
- J:** ラッチのスムーズな開閉保持と錆び止めの為、定期的な注油をお願いします。(注意) 注油によりペイントが傷つきフレームやヒンジが錆びる場合があります。専門店で正しい注油の仕方の指導を受けて下さい。(注意) 適切な調整は安全に繋がります。締めすぎたり、緩すぎたりしたままで使用しているとヒンジを傷めたり事故に繋がったりします。乗車前は常にフレームラッチをチェックして下さい。

